

DISTRIBUIÇÃO GRATUITA // FREE DISTRIBUTION // DISTRIBUTION GRATUITE

CASAIS NEWS

**Cerimónia oficial de entrega
da obra do Pavilhão de Portugal**
Official handover ceremony
for the Portugal Pavilion //
Cérémonie officielle de remise
du Pavillon du Portugal **p.12**



2022

WE BUILD YOUR VISION



SERVIMOS A SOCIEDADE
E A SUA EVOLUÇÃO,
PARA CRIAR UM
MUNDO MELHOR.

4.847
COLABORADORES

1.653
Portugal

3.194
Internacional

2.340 Locais

854 Expatriados

47.700
HORAS DE
FORMAÇÃO

VOLUME
DE NEGÓCIO

234 M€
Nacional

293 M€
Internacional

527 M€

Agregado 2021
(Milhões €)

17

MERCADOS

Portugal
Angola
Alemanha
Argélia
Bélgica
Brasil
Espanha
EUA (Texas)
EAU (Dubai e Abu Dhabi)
França
Gana
Gibraltar
Holanda
Marrocos
Moçambique
Reino Unido
Qatar



casais.pt

16.589
gostos

62.121
seguidores

59.190
interações

24.313
visualizações
2021



gostos

seguidores

interações

visualizações
2021

Destaques

Highlights // Faits Saillants



09 // Inauguração da Ala Pediátrica do Centro Hospitalar Universitário de São João



16 // Fundação Mestre Casais inicia Trílogos para a Sustentabilidade



30 // Casais Open Week

Ficha Técnica

Credits // Fiche Technique

CasaisInvest

Gestão de Participações Sociais, SGPS, S.A.

Departamento de Marketing, Imagem e Comunicação

Coordenação Editorial

Editorial Coordination // Coordination Éditoriale
Raquel Silva + Bruna Ferreira
+ Bruna Oliveira

Design Carlos Cruz + Tiago Lima

Tradução

Translation // Traduction
Elisabete Gonçalves (EN)
+ Sofia Rodrigues (FR)

Tiragem

Print Run // Tirage
1.000 exemplares - copies

Distribuição Gratuita

Free Distribution // Distribution Gratuite

ÍNDICE // INDEX // INDICE

04 // Editorial
Editorial // Éditorial

06 // Engenharia e Construção
Engineering and Construction // Ingénierie et Construction

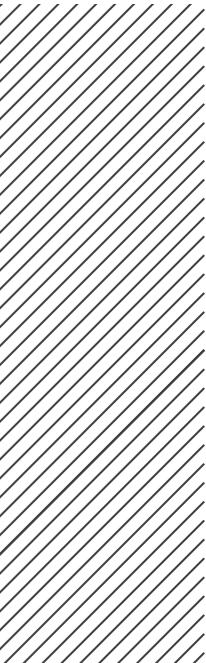
13 // Especialidades e Indústria
Trades and Industry // Commerce et Industrie

16 // Fundação Mestre Casais
Mestre Casais Foundation // Fondation Mestre Casais

20 // CasaisCoach

24 // Formação
Training // Formation

30 // Sinais de Vida
Signs of Life // Signes de Vie



EDITORIAL

Editorial // Éditorial

António Carlos Fernandes Rodrigues // Presidente da Comissão Executiva · CEO

“Sabemos que para continuarmos neste habitat por muitos mais ciclos, temos de vencer o desafio da sustentabilidade, num esforço conjunto com a sociedade e com o planeta.”



O mundo dá uma volta ao sol numa rotina que se repete todos os anos. É um processo natural, tal como nascer e morrer.

Podemos não interferir no ciclo solar mas, com a nossa ingenuidade e inteligência, conseguimos aumentar a esperança de vida e desfrutar de mais alguns ciclos solares antes de partirmos.

Em pleno flagelo da pandemia Covid-19, mesmo perante a ameaça da doença, fomos colocados à prova e, com grande empenho e sentido de propósito de todas as equipas Casais e Parceiros, conseguimos realizar sem interrupções e levar a bom porto a Ala Pediátrica do Centro Hospitalar Universitário de São João, no Porto. Por isso, é com um grande sentido de missão que nos orgulhamos da abertura desta unidade.

E porque somos um povo com história e com uma riqueza humana e cultural invejável, ficamos também bastante orgulhosos com a entrega do Pavilhão de Portugal na Expo Dubai 2020. Neste projeto aliámos a proposta de arquitetura com a Saraiva + Associados e o know-how de construção Casais para entregar um pavilhão que simboliza o espírito de conquista que levou as caravelas portuguesas numa aventura pelo mundo desconhecido. “Um mundo num País”.

Regressamos aos eventos físicos com a 8ª edição do Get Together e ficamos orgulhosos pelo contributo que os jovens, em idade e espírito nos continuam a trazer. Sabemos que para continuarmos neste habitat por muitos mais ciclos, temos de vencer o desafio da sustentabilidade, num esforço conjunto com a sociedade e com o planeta.

É nesse registo de abertura e partilha que, pela mão da Fundação Mestre Casais, arrancamos com Trílogos para a Sustentabilidade. São estes elos internos e externos com a sociedade que nos permitem destacar o nosso papel e propósito de “construir um mundo melhor”.

“We know that in order to continue in this habitat for many more cycles, we must overcome the challenge of sustainability, in a joint effort with society and the planet.”

The world completes its orbit around the sun in a routine that repeats itself every year. It is a natural process, like being born and dying.

We may not interfere with the solar cycle, but with our naivety and intelligence, we manage to increase life expectancy and enjoy a few more solar cycles before we leave.

Amid the Covid-19 pandemic, even in the face of the threat of the disease, we were put to the test and, with great commitment and a sense of purpose from all the Casais and Partners teams, we managed to carry out without interruptions and bring the Pediatric Ward of the University Hospital Center of São João, in Oporto. Therefore, it is with a great sense of mission that we are proud of the opening of this unit.

We are a people with a history and an enviable human and cultural wealth, we are also very proud with the delivery of the Portugal Pavilion at Expo Dubai 2020. In this project we combined the architectural proposal with Saraiva + Associados and the know-how of Casais construction to deliver a pavilion that represents the spirit of conquest that led the Portuguese caravels on an adventure through the unknown world. “One World in One Country”.

We have returned to physical events with the 8th edition of Get Together and we are proud of the contribution that young people, in age and spirit, continue to bring us. We know that in order to continue in this habitat for many more cycles, we must overcome the challenge of sustainability, in a joint effort with society and the planet.

It is in this register of openness and sharing that, by the hand of the Mestre Casais Foundation, we started with Trialogues for Sustainability. It is these internal and external bonds with society that we can highlight our role and purpose of “building a better world”.

“Nous savons que pour continuer dans cet habitat pendant encore de nombreux cycles, nous devons relever le défi de la durabilité, dans un effort conjoint avec la société et la planète.”

Le monde tourne autour du soleil de façon routière à chaque année. C'est un processus naturel, comme celui de naître ou de mourir.

Nous n'interférons peut-être pas avec le cycle solaire, mais grâce à notre ingéniosité et à notre intelligence, nous parvenons à augmenter l'espérance de vie et à profiter de quelques cycles solaires de plus avant de partir.

Au milieu du fléau de la pandémie de Covid-19, même face à la menace de la maladie, nous avons été mis à l'épreuve et, avec un grand engagement et avec un même but de la part de toutes les équipes de Casais et de ses partenaires, nous avons réussi à mener à bien et à réaliser sans interruption les travaux de l'Aile Pédiatrique du Centre Hospitalier Universitaire de São João, à Porto. C'est donc avec un grand sens de la mission que nous sommes fiers de l'ouverture de cette unité.

Et parce que nous sommes un peuple avec une histoire et une richesse humaine et culturelle enviable, nous sommes également très fiers de la conclusion du Pavillon du Portugal à l'Expo Dubaï 2020. Dans ce projet, nous avons allié notre savoir-faire de la construction à la proposition architecturale de Saraiva+Associados dans le but de livrer un pavillon qui symbolise l'esprit de conquête qui a mené les caravelles portugaises dans une aventure à travers le monde inconnu. « Un monde dans un pays ».

Nous sommes revenus aux événements en présentiel avec la 8ème édition de Get Together et nous sommes fiers de la contribution que les jeunes, en âge et en esprit, continuent de nous apporter. Nous savons que pour continuer dans cet habitat pendant encore de nombreux cycles, nous devons relever le défi de la durabilité, dans un effort conjoint avec la société et la planète.

C'est dans ce climat d'ouverture et de partage que, grâce à l'initiative de la Fondation Mestre Casais, nous avons commencé les Trilogues pour la Durabilité. Ce sont ces liens internes et externes avec la société qui nous permettent de mettre en avant notre rôle et notre raison d'être qui est celle de « construire un monde meilleur ».

Novas adjudicações marcam o último trimestre do ano

No último trimestre do ano, o Grupo Casais contou com novas adjudicações. Estes resultados para além de nos encherem de orgulho, assinalam o nosso percurso, a confiança depositada nos nossos serviços bem como o reconhecimento do empenho, dedicação e do excelente trabalho de toda a organização. O nosso Muito Obrigado por este ano 2021.

New awards highlight the last trimester of the year

In the last quarter of the year, the Casais Group received new awards. These achievements, in addition to filling us with pride, mark our path, the trust placed in our services as well as the recognition of the commitment, dedication and excellent work of the entire organization. Thank you very much for this 2021.

Casais remporte de nouveaux contrats au cours du dernier trimestre de l'année

Le Groupe Casais remporte de nouveaux contrats au cours du dernier trimestre de l'année. Ces résultats, en plus de nous remplir d'une énorme fierté, marquent notre parcours, la confiance accordée à nos services ainsi que la reconnaissance de l'engagement, du dévouement et de l'excellent travail de toute l'organisation. Un grand merci pour cette année 2021.

Sede Calzedónia
Ancorpor // Lisboa, Portugal

Hospital de Proximidade de Sintra
Ancorpor // Sintra, Portugal

Urbanização Pinheiros Park II, Lote B
Ancorpor // Carregado, Portugal

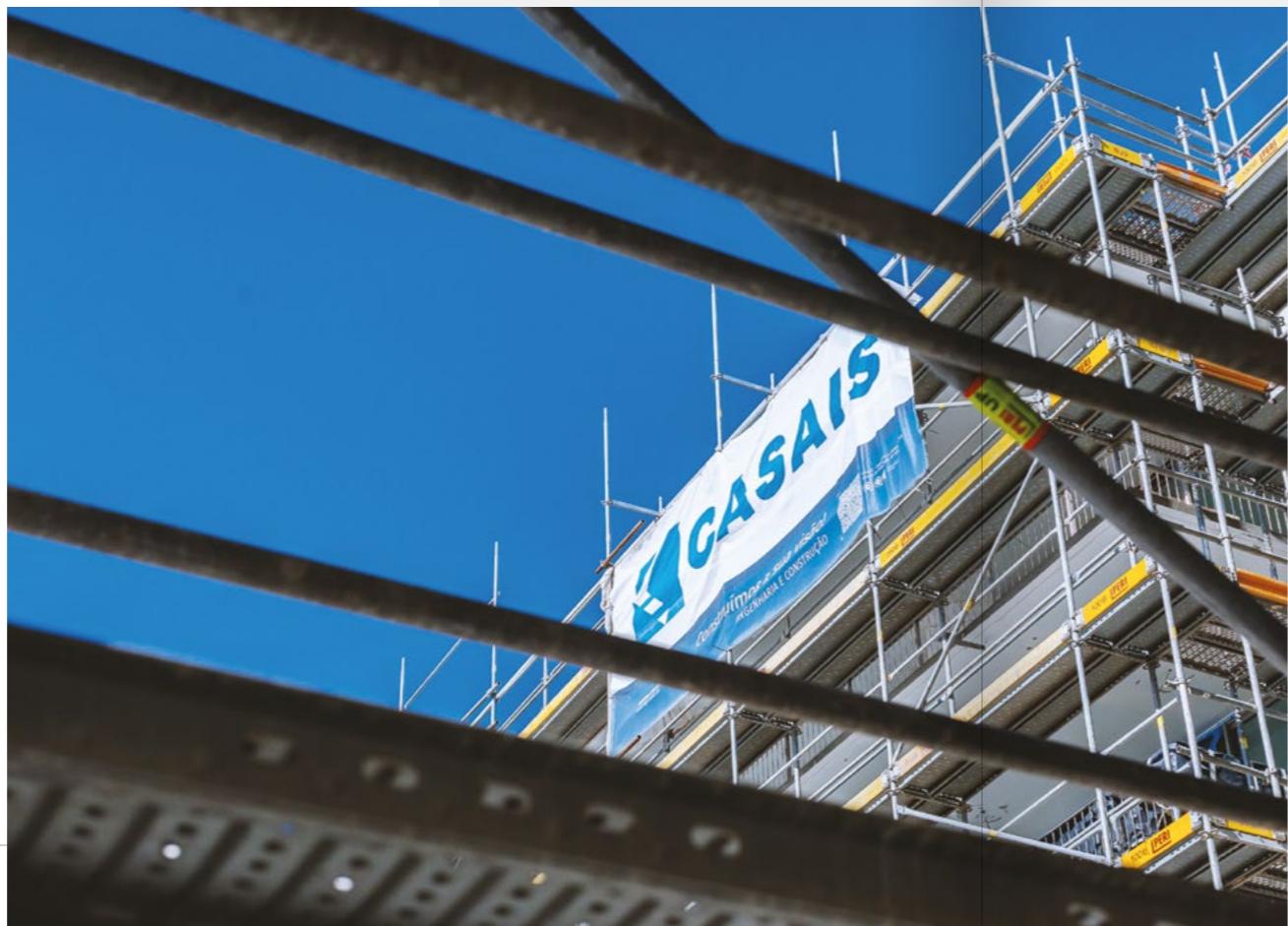
Edifício na Av. Dr. Lourenço Peixinho, 48
Ancorpor // Aveiro, Portugal

Plano de Instrumentação e Observação em Muro na Rua José Malhoa
Ancorpor // Tapada da Mercês, Portugal

Edifícios Colina do Outeiro
Ancorpor // Seixal, Portugal

ER 267 - Km 29+900
Ancorpor // Aljezur, Portugal

Hassan Centenary Terraces
Casais EC // Gibraltar





PORTUGAL

Lançamento da primeira pedra do projeto Antas Atrium

No dia 28 de setembro decorreu a cerimónia de lançamento da primeira pedra do empreendimento residencial Antas Atrium, um projeto com um valor de obra de cerca de 240 milhões de euros.

Localizada no espaço do antigo Estádio das Antas, esta obra integra padrões de sustentabilidade, valorizando questões de eficiência energética e reaproveitamento de águas.

Este investimento é o mais recente projeto de um novo fundo, estabelecido entre a Quantico e a Albatross Capital.

Launching the first stone of the Antas Atrium project

On the 28th of September, the ceremony of the launching of the first stone of the Antas Atrium residential development took place, a project with a work value of around 240 million euros.

Located in the space of the former Estadio das Antas, this work integrates sustainability standards, valuing issues of energy efficiency and water reuse.

This investment is the latest project in a new fund, established between Quantico and Albatross Capital.

Lancement de la première pierre du projet Antas Atrium

La cérémonie de pose de la première pierre du projet résidentiel Antas Atrium, d'un montant de construction de près de 240 millions d'euros, a eu lieu le 28 septembre dernier.

Situé dans l'espace de l'ancien Stade das Antas, ce projet intègre des critères de durabilité, en valorisant les questions d'efficacité énergétique et de réutilisation de l'eau.

Cet investissement est le projet le plus récent d'un nouveau fonds, établi entre Quantico et Albatross Capital.



Inauguração da Ala Pediátrica do Centro Hospitalar Universitário de São João

No dia 11 de dezembro, decorreu a cerimónia inaugural da nova Ala Pediátrica do Hospital de São João, no Porto. A cerimónia contou com a presença do Primeiro-Ministro, António Costa, da Ministra da Saúde, Marta Temido, e do CEO do Grupo Casais, António Carlos Rodrigues.

O projeto conta com a capacidade para cerca 100 camas. A nova ala pediátrica abriga valências oncológicas, três blocos cirúrgicos e a primeira unidade de queimados pediátricos do Norte.

Uma obra que apesar dos constrangimentos provocados pela pandemia nunca parou e conseguiu alcançar os objetivos propostos, cumprindo com o orçamento e o prazo estipulados.

Começou a receber as primeiras crianças e seus familiares em novembro.

Muito obrigado a todos os que contribuíram para a realização deste sonho. O nosso propósito mantém-nos unidos na construção de um amanhã melhor!

Opening of the Paediatric Ward of Centro Hospitalar Universitário de São João

On December 11, the opening ceremony of the new Paediatric Ward of Hospital de São João, in Oporto, took place. The ceremony was attended by the Prime Minister, António Costa, the Minister of Health, Marta Temido, and the CEO of the Casais Group, António Carlos Rodrigues.

The project has the capacity for about 100 beds. The new pediatric ward houses oncology services, three surgical blocks and the first paediatric burn unit in the North.

A work that, despite the constraints caused by the pandemic, never stopped and managed to achieve the proposed objectives, meeting the stipulated budget and deadline.

It hosted the first children and their families in November.

Many thanks to everyone who contributed to the accomplishment of this dream. Our purpose keeps us together in building a better tomorrow!

Inauguration de l'Aile Pédiatrique du Centre Hospitalier de l'Université de São João

La cérémonie d'ouverture de la nouvelle aile pédiatrique de l'hôpital de São João, à Porto, a eu lieu le 11 décembre dernier. La cérémonie s'est déroulée en présence du Premier-Ministre, António Costa, de la Ministre de la Santé, Marta Temido, et du CEO du Groupe Casais, António Carlos Rodrigues.

Le projet a une capacité d'environ 100 lits. Le nouveau service de pédiatrie abrite des services d'oncologie, trois blocs chirurgicaux et la première unité pédiatrique des grands brûlés du Nord.

Un chantier qui, malgré les contraintes causées par la pandémie, n'a jamais été interrompu et a atteint les objectifs fixés, en respectant le budget et le délai prévus.

La nouvelle aile pédiatrique a commencé à recevoir les premiers enfants et leurs familles en novembre.

Un grand merci à tous ceux qui ont contribué à la réalisation de ce rêve. Notre raison d'être nous permet de rester unis dans la construction d'un avenir meilleur!

 ANGOLA

Casais Angola destaca inaugurações

No dia 10 de novembro, a Casais Angola, esteve presente na inauguração do Centro de Alta Tecnologia, situado em Viana, na Província de Luanda.

A empreitada de construção civil desta infraestrutura, com cerca de 37.000m² de área, contemplou arranjos exteriores, betão armado, estrutura metálica, instalações elétricas, instalações mecânicas, instalações hidráulicas, ar comprimido e acabamentos.

No dia seguinte, 11 de novembro, o Presidente da República de Angola, João Lourenço, inaugurou, a primeira fase da maior unidade hospitalar de Angola: o Centro Especializado de Tratamento de Endemias e Pandemias (CETEP).

Uma obra a cargo da Casais Angola, com capacidade para mais de 1.300 camas e múltiplos serviços, que representa um pilar fundamental na resposta a eventos especiais de saúde pública.

Casais Angola excels in inaugurations

On the 10th of November, Casais Angola was present at the inauguration of the High Technology Center, located in Viana, in the Province of Luanda.

The civil construction contract for this infrastructure, with an area of about 37,000m², included exterior repairs, reinforced concrete, metal structure, electrical installations, mechanical installations, hydraulic installations, compressed air and finishing.

The following day, November 11, the President of the Republic of Angola, João Lourenço, inaugurated the first phase of the largest hospital unit in Angola: the Specialized Center for the Treatment of Endemics and Pandemics (CETEP).

A work in charge of Casais Angola, with capacity for more than 1,300 beds and multiple services, which represents a main cornerstone in the response to special public health events.

Casais Angola signale de nouvelles inaugurations

Le 10 novembre dernier, Casais Angola a participé à l'inauguration du Centre de Haute Technologie, situé à Viana, dans la Province de Luanda.

Le contrat des travaux construction civile de cette infrastructure, d'une surface d'environ 37 000 m², a inclus des travaux de réparations extérieures, béton armé, structure métallique, installations électriques, installations mécaniques, installations hydrauliques, air comprimé et travaux de finitions.

Le lendemain, le 11 novembre, le président de la République d'Angola, João Lourenço, a inauguré la première phase de la plus grande unité hospitalière d'Angola: le Centre Spécialisé pour le Traitement des Endémies et des Pandémies (CETEP).

Ce chantier confié à Casais Angola, a une capacité de plus de 1 300 lits et de multiples services, et représente un pilier fondamental dans la réponse aux événements spéciaux de santé publique.



Casais Angola recebe certificação do Sistema de Gestão da Qualidade

Em novembro, a Casais Angola obteve a certificação do Sistema de Gestão da Qualidade (SGQ), segundo os requisitos especificados na norma NP EN ISO 9001:2015.

Esta certificação, atribuída pela Empresa Internacional de Certificação (EIC), tem como âmbito a principal atividade de empresa, de conceção e construção de soluções de engenharia civil e de especialidade complementares, mas também a produção e fornecimento de betão.

Este foi um passo importante na consolidação da imagem da Casais no mercado angolano e na promoção da melhoria contínua.

Casais Angola receives Quality Management System certification

In November, Casais Angola obtained the Quality Management System (QMS) certification, according to the requirements specified in the NP EN ISO 9001:2015 standard.

This certification, awarded by the International Certification Company (EIC), has as its scope the main activity of the company, the design and construction of complementary civil engineering and specialty solutions, but also the production and supply of concrete.

This was an important step in consolidating Casais' image in the Angolan market and in promoting continuous improvement.

EMPRESA CERTIFICADA

eic

ISO 9001
Qualidade

**certificação
acreditada**

IPAC

Casais Angola reçoit la certification du Système de Gestion de la Qualité

En novembre, Casais Angola a obtenu la certification du Système de Gestion de la Qualité (SGQ), selon les exigences spécifiées dans la norme NP EN ISO 9001:2015.

Cette certification, délivrée par l'Entreprise Internationale de Certification (EIC), a pour domaine d'application l'activité principale de l'entreprise, de conception et de construction de solutions de génie civil et des lots spécialisés complémentaires, mais aussi la production et la fourniture de béton.

Cette certification représente une étape importante dans la consolidation de l'image de Casais sur le marché angolais et dans la promotion de l'amélioration continue.



EMIRADOS ÁRABES UNIDOS

Cerimónia oficial de entrega da obra do Pavilhão de Portugal



No dia 19 de setembro, o Administrador do Grupo Casais, Paulo Carapuça, participou na cerimónia oficial de entrega da obra do Pavilhão de Portugal na Expo 2020 Dubai.

Uma obra a cargo da Casais em parceria com a Saraiva + Associados, que honra a nossa história, transporta-nos para a modernidade e nos enche de orgulho.

A participação portuguesa decorre entre 1 de outubro de 2021 e 31 de março de 2022, no Médio Oriente.

Official handover ceremony for the Portugal Pavilion

On September 19th, the Administrator of the Casais Group, Paulo Carapuça, took part in the official ceremony for the delivery of the work on the Portuguese Pavilion at Expo 2020 Dubai.

A work by Casais in partnership with Saraiva + Associados, which honors our history, beams us up to modernity and fills us with pride.

The Portuguese participation takes place between October 1, 2021 and March 31, 2022, in the Middle East.



Cérémonie officielle de remise du Pavillon du Portugal

Le 19 septembre dernier, l'Administrateur du Groupe Casais, Paulo Carapuça, a participé à la cérémonie officielle de remise du projet du Pavillon du Portugal à l'Expo 2020 Dubaï.

Un chantier confié à Casais en partenariat avec Saraiva + Associados, qui honore notre histoire, nous transporte vers la modernité et nous remplit de fierté.

La participation portugaise a lieu entre le 1er octobre 2021 et le 31 mars 2022, au Moyen-Orient.



PORTUGAL

Quadrina recebe Certificação de Qualidade Schneider Electric

Recentemente, a empresa do Grupo Casais especializada no fabrico de quadros elétricos, passou a ser um quadrísta certificado Schneider até 3200A.

Esta certificação atesta a sua capacidade e competência para fabricar os Quadros Elétricos do Sistema Funcional Prisma P até 3200A, em conformidade com o guia técnico de montagem e instalação de quadros elétricos da Schneider Electric, procedendo aos ensaios de rotina e respetivos registo de acordo com a norma de referência IEC 61439-1&2.

Quadrina receives Quality Certification from Schneider Electric

Recently, the Casais Group company, specialized in the manufacture of electrical panels, became a certified Schneider panel builder up to 3200A.

This certification attests to its capacity and competence to manufacture the Electrical Panels of the Prisma P Functional System up to 3200A, in accordance with the technical guide for the assembly and installation of electrical panels by Schneider Electric, carrying out the routine tests and matching records in accordance with the reference standard IEC 61439-1&2.

Quadrina reçoit la Certification Qualité de Schneider Electric

Récemment, la société du Groupe Casais, spécialisée dans la fabrication de tableaux électriques, est devenue tableauier certifié Schneider jusqu'à 3200A.

Cette certification atteste de sa capacité et de sa compétence à fabriquer les Tableaux Électriques du Système Fonctionnel Prisma P jusqu'à 3200A, en conformité avec le guide technique de montage et installation des tableaux électriques de Schneider Electric, en réalisant les tests de routine et les enregistrements respectifs conformément à la norme de référence IEC 61439-1&2.

Schneider Electric

Bluway desenvolve novo produto



A Bluway, empresa do Grupo Casais, desenvolveu em parceria com a ATMO® o Atmocube, um produto inovador que conseguirá medir a maioria dos parâmetros que permitem conhecer a qualidade do ar que respira e o conforto do espaço onde se encontra.

O lançamento do Atmocube nasce de uma parceria fruto de mais uma ideia inovadora do Grupo Casais com o objetivo de contribuir para o propósito de criar edifícios saudáveis e sustentáveis.

Indicado para a utilização residencial ou em espaços públicos e comerciais poderá integrar o Atmocube com o sistema de gestão de edifícios e sistemas de aquecimento, ventilação e ar condicionado. Este dispositivo ajuda os responsáveis pelos edifícios a implementar, de forma mais eficaz, as suas estratégias de qualidade do ar de forma a cumprir com as normas relativas a Edifícios Saudáveis.

Através da sua APP instalada no seu telefone conseguirá visualizar a qualidade do ar, temperatura, humidade, intensidade de luz e nível de ruído, garantindo o seu bem-estar em todos os momentos.

Bluway develops a new product

Bluway, a Casais Group company, developed the Atmocube in partnership with ATMO®, an innovative product that will be able to measure most parameters that allow you to know the quality of the air you breathe and the comfort of the space where you are in.

The launch of Atmocube is the outcome of a partnership resulting from yet another innovative idea by the Casais Group aiming to contribute to the purpose of creating healthy and sustainable buildings.

Suitable for residential use or in public and commercial spaces, you can integrate Atmocube as a building management system and heating, ventilation and air conditioning systems. It helps building managers to more effectively implement their air quality strategies to meet Healthy Building standards.

Through its APP installed on your phone you will be able to view the air quality, temperature, humidity, light intensity, and noise level, always ensuring your well-being.

Bluway développe un nouveau produit

Bluway, société du Groupe Casais, a développé, en partenariat avec ATMO®, l'Atmocube, un produit innovant qui pourra mesurer la plupart des paramètres permettant de connaître la qualité de l'air que vous respirez et le confort de l'espace où vous vous trouvez.

Le lancement d'Atmocube est le résultat d'un partenariat issu d'une autre idée innovante du Groupe Casais dans le but de créer des bâtiments sains et durables.

Adapté à un usage résidentiel ou dans des espaces publics et commerciaux, l'Atmocube pourra être intégré comme système de gestion de bâtiment et systèmes de chauffage, de ventilation et de climatisation. Il aide les gestionnaires d'immeubles à mettre en œuvre plus efficacement leurs stratégies de qualité de l'air pour répondre aux normes des Bâtiments Sains.

Grâce à son appli installée sur votre téléphone, vous pourrez visualiser la qualité de l'air, la température, l'humidité, l'intensité lumineuse et le niveau de bruit, assurant votre bien-être à tout moment.



Fundação Mestre Casais inicia Trílogos para a Sustentabilidade

A Fundação Mestre Casais, no dia 18 de outubro, iniciou os Trílogos para a Sustentabilidade, com o primeiro jantar-debate subordinado ao tema “Ambiente empresarial e oportunidades no Médio Oriente”.

Este primeiro trílogo decorreu no Hotel Meliâ em Braga e contou com a presença de Henrique Cymerman, Jornalista correspondente da SIC no Médio Oriente, e António Carlos Rodrigues, CEO do Grupo Casais e teve como moderador José Gomes Mendes, CEO da Fundação Mestre Casais.

No dia 15 de dezembro a Fundação Mestre Casais lançou o segundo trílogo em formato de vídeo. O tema principal do evento foi “A Habitação em Portugal: acesso e sustentabilidade” contando com a intervenção de Abel Mascarenhas, Presidente da IFRRU, Rui Estríbio, Diretor de Programas no IHRU e moderação de José Gomes Mendes.

Mestre Casais Foundation starts Trialogues for sustainability

On the 18th of October, Mestre Casais Foundation started the Trialogues for Sustainability, with the first dinner-debate on the theme “Business environment and opportunities in the Middle East”.

This first triologue took place at the Hotel Meliâ in Braga and was attended by Henrique Cymerman, correspondent journalist for SIC in the Middle East, and António Carlos Rodrigues, CEO of the Casais Group, and was moderated by José Gomes Mendes, CEO of Mestre Casais Foundation.

On December 15th, Mestre Casais Foundation launched the second triologue in video format. The main theme of the event was “Housing in Portugal: access and sustainability” with the intervention of Abel Mascarenhas, President of IFRRU, Rui Estríbio, Director of Programs at IHRU and moderation by José Gomes Mendes.

La Fondation Mestre Casais lance les Trilogues pour la Durabilité

Le 18 octobre dernier, la Fondation Mestre Casais [Maître Casais] a lancé les Trilogues pour la Durabilité, avec le premier dîner-débat sur le thème “Environnement économique et opportunités au Moyen-Orient”.

Ce premier triologue s'est déroulé à l'hôtel Meliâ de Braga et a réuni Henrique Cymerman, journaliste correspondant de SIC au Moyen-Orient, et António Carlos Rodrigues, CEO du Groupe Casais, et a été animé par José Gomes Mendes, CEO de la Fondation Mestre Casais.

Le 15 décembre dernier, la Fondation Mestre Casais a lancé le deuxième triologue en format vidéo. Le thème principal de l'événement a été "Le logement au Portugal: accès et durabilité" avec l'intervention d'Abel Mascarenhas, président de l'IFRRU, Rui Estríbio, Directeur de Programmes à l'IHRU et la modération de José Gomes Mendes.

Os trílogos podem ser consultados e revistos no canal podcast da Fundação Mestre Casais.



Trilogues can be consulted and reviewed on the Mestre Casais Foundation's podcast channel.

Les triologues peuvent être consultés et revus sur la chaîne de podcast de la Fondation Mestre Casais.



Assina acordo de Cooperação Editorial com a UMinho Editora



No dia 22 de outubro, a Fundação Mestre Casais assinou um acordo com a UMinho Editora, que prevê o lançamento de coleção “Ensaios para a Sustentabilidade”, com pelo menos quatro livros por ano. Os livros serão publicados em formato digital e em acesso aberto.

O acordo foi assinado pelo diretor executivo da Fundação, José Gomes Mendes e pela diretora da UMinho Editora e vice-reitora para a Cultura e Sociedade da Universidade do Minho, Manuela Martins.

Editorial Cooperation Agreement with Uminho Editora

On October 22, Mestre Casais Foundation signed an agreement with UMinho Editora, which foresees the launch of the “Essays for Sustainability” collection, with at least four books per year. The books will be published in digital format and in open access.

The agreement was signed by the executive director of the Foundation, José Gomes Mendes and by the director of UMinho Editora and vice-rector for Culture and Society at the University of Minho, Manuela Martins.

Accord de Coopération Editoriale avec Uminho Editora

Le 22 octobre dernier, la Fondation Mestre Casais a signé un accord avec UMinho Editora, qui prévoit le lancement de la collection “Essais pour la Durabilité”, avec au moins quatre livres par an. Les livres seront publiés en format numérique et en libre accès.

L'accord a été signé par le directeur exécutif de la Fondation, José Gomes Mendes et par la directrice de UMinho Editora et vice-recteur à la Culture et à la Société de l'Université du Minho, Manuela Martins.

CEO da Fundação Mestre Casais moderou painel “Descarbonizar o Transporte”

No âmbito do evento “Portugal Smart Cities Summit”, José Gomes Mendes, CEO da Fundação Mestre Casais, no dia 17 de novembro, moderou o painel “Descarbonizar o Transporte”, que integrou a sessão “Mobilidade: Mais acesso, Menos carbono”. Este evento teve como objetivo debater o futuro das smart cities e melhorar a vida dos cidadãos.

O painel contou ainda com os contributos de Paulo Marques (CaetanoBus), Isa Riso Lopes (Softinsa), Luís Barroso (Mobi.E) e Paulo Ribeiro (Universidade do Minho).



CEO Mestre Casais Foundation
moderated the debate “Decarbonize Transport”

On November 17, as part of the “Portugal Smart Cities Summit” event, José Gomes Mendes, CEO of the Mestre Casais Foundation, moderated the panel “Decarbonize Transport”, which was part of the session “Mobility: More access, Less carbon”. This event aimed to discuss the future of smart cities and improve the lives of citizens.

The panel also included contributions from Paulo Marques (CaetanoBus), Isa Riso Lopes (Softinsa), Luís Barroso (Mobi.E) and Paulo Ribeiro (University of Minho).

Le CEO de la Fondation Mestre Casais a animé le panel "Décarboniser les transports"

Dans le cadre de l'événement "Portugal Smart Cities Summit", José Gomes Mendes, CEO de la Fondation Mestre Casais, a animé, le 17 novembre dernier, le panel "Décarboniser les transports", qui faisait partie de la session "Mobilité: Plus d'accessibilité, Moins de carbone". Cet événement avait pour objectif de débattre sur l'avenir des villes intelligentes et sur l'amélioration de la vie des citoyens.

Le panel a compté avec des contributions de la part de Paulo Marques (CaetanoBus), Isa Riso Lopes (Softinsa), Luís Barroso (Mobi.E) et Paulo Ribeiro (Universidade do Minho).



Fundação Mestre Casais integra Conselho de Fundadores da Fundação de Serralves



No dia 10 de dezembro, decorreu em Serralves a Reunião Anual do Conselho de Fundadores 2021, onde estiveram presentes José Gomes Mendes, CEO da Fundação Mestre Casais e António Carlos Rodrigues, CEO do Grupo Casais.

O Presidente Marcelo Rebelo de Sousa condecorou a Fundação de Serralves como Membro Honorário da Ordem Infante D. Henrique e juntaram-se a Serralves 22 novos fundadores, entre os quais a Fundação Mestre Casais, que irão apoiar Serralves no seu desejo de permanente renovação e dinamismo.

Mestre Casais Foundation
integrates the Serralves Foundation Founders Council

On December 10, the Annual Meeting of the Board of Founders 2021 took place in Serralves, attended by José Gomes Mendes, CEO of the Mestre Casais Foundation and António Carlos Rodrigues, CEO of the Casais Group.

President Marcelo Rebelo de Sousa awarded the Serralves Foundation as an Honorary Member of the Infante D. Henrique Order and 22 new founders joined Serralves, including the Mestre Casais Foundation, which will support Serralves in its desire for permanent renewal and dynamism.

La Fondation Mestre Casais
fait partie du Conseil des Fondateurs de la Fondation de Serralves

L'Assemblée Annuelle du Conseil des Fondateurs 2021 a eu lieu le 10 décembre dernier, à Serralves, en présence de José Gomes Mendes, CEO de la Fondation Mestre Casais et António Carlos Rodrigues, CEO du Groupe Casais.

Le Président Marcelo Rebelo de Sousa a décoré la Fondation Serralves en tant que Membre Honoraire de l'Ordre Infante D. Henrique. 22 nouveaux fondateurs se sont également joints à Serralves, dont la Fondation Mestre Casais, qui soutiendra Serralves dans son désir permanent de renouvellement et de dynamisme.



CINCO TÉCNICAS PARA MANTER UM BOM RELACIONAMENTO COM OS SEUS COLEGAS DE TRABALHO



FIVE TECHNIQUES TO
BUILD RAPPORT WITH
YOUR COLLEAGUES
// CINQ TECHNIQUES
POUR ENTRETIENIR DE
BONNES RELATIONS
AVEC VOS COLLÈGUES

Ter a confiança dos colegas é a chave para o sucesso em qualquer local de trabalho. Sem isso, os seus colegas podem estar hesitantes em apoiar as suas ideias ou em o apoiar a si. A confiança, ou falta dela, pode ser a diferença entre alcançar os seus objetivos ou não os cumprir.

Having the trust of colleagues is at the foundation of success in any workplace. Without it, your colleagues might be hesitant to back your ideas and support you. Trust — or lack of it — can mean the difference between accomplishing your goals and falling short.

Gagner la confiance de ses collègues est la clé du succès dans n'importe quel lieu de travail. Sans cela, vos collègues pourraient hésiter à vous soutenir ou à soutenir vos idées. La confiance, ou le manque de confiance, peut faire la différence entre atteindre vos objectifs ou ne pas les atteindre.

Texto adaptado do artigo da autoria de **Christina Hillsberg**, na Harvard Business Review, e disponível em bit.ly/3lJTxK7



Quando eu era analista na CIA (Central Intelligence Agency), eu fazia estudos analíticos para o Presidente dos Estados Unidos e para outros responsáveis políticos. Trabalhei diretamente com os meus colegas na Direção de Operações onde reunia com ativos de inteligência e reunia informação de interesse para os Estados Unidos, uma função para a qual a confiança era crucial. Quando saí da CIA e abracei uma nova carreira numa empresa de tecnologia, percebi imediatamente o quanto instrumental seriam as minhas capacidades adquiridas ao longo dos tempos que trabalhei na CIA, particularmente a minha capacidade para construir a confiança. Como mulher a trabalhar num mundo da Segurança dominado por homens, foram muitas as vezes que vivi o ceticismo em relação à minha pessoa. Também não ajudava o facto de ter tido uma carreira sobre a qual pouco podia partilhar. Depois de uma série de reuniões, onde não ganhei muito apoio para as minhas ideias, percebi que deveria mudar o meu foco. Antes de conseguir alcançar o meu objetivo, tinha de conseguir estabelecer uma relação com os outros para ganhar a sua confiança e respeito.

Para conseguir isto, apoiei-me numa técnica que aprendi na CIA denominada Tu Eu, O mesmo. Alguns oficiais interpretaram esta técnica como uma forma de fingir o interesse num tópico sobre o qual a sua inteligência estava interessada. No entanto, os oficiais de operações mais bem-sucedidos procuraram encontrar um terreno comum genuíno sendo eles próprios multifacetados. Vamos examinar algumas das técnicas que os agentes da CIA utilizam para se relacionar, genuinamente e construir confiança com os seus colegas.

Encontre uma forma de se relacionar bem.

De modo a ter algo que o ligue aos outros, tem de ter os seus próprios interesses e passatempos. Há algo que sempre pensou em aprender? Há um sem número de oportunidades de adquirir competências novas, com pessoas de todo o mundo sem ter de sair de casa. Pode viver uma experiência de degustação de vinhos, em casa, com um reconhecido escanção através do Masterclass, pode aprender a tricotar com o TikTok, ou reunir-se com amantes de livros através de um clube livreiro virtual.

Já tem um passatempo, que acabou por deixar, devido à azáfama do dia-a-dia? Ter tempo para os nossos interesses fora do trabalho pode ser difícil quando estamos assoberbados com as nossas carreiras e responsabilidades caseiras. Talvez seja boa ideia bloquear na agenda um horário para este passatempo. Lembre-se de que não precisa de ser um perito em tudo o que faz. Ter experiência, mesmo que pouca, numa ampla variedade de coisas pode ser o suficiente para se relacionar e reunir com os outros.

Não finge ser o que não é.

Do mesmo modo, que as tentativas dos oficiais de operações da CIA de se conectar com alguém com falsos interesses, falha, também falham as tentativas de construção de confiança se não for autêntico. Tente encontrar um ponto comum genuíno. Se não consegue encontrar um meio de se conectar com alguém, pense em aprender mais sobre um dos seus interesses, mas só se for algo que realmente quer aprender. Digamos que o seu novo colega é um perito em vinhos. Em vez de ir a correr comprar todos os livros sobre vinhos, ou inscrever-se num curso, para dar a ideia de que também sabe, que tal mostrar interesse em saber mais. Pôr-se no lugar do aluno e deixar o outro no lugar do professor pode ser uma forma mais genuína de aprender.

Saiba ouvir.

Quando está a tentar criar um bom relacionamento com alguém, pense que a maioria das pessoas, gosta de falar sobre si próprias e dos seus interesses. Também deve falar de si, e deve fazê-lo para que haja partilha, mas deve fazê-lo de modo que mantenha a conversa acesa e mantenha a intenção de partilha. Se sabe que é, naturalmente, uma pessoa conversadora, que gosta de estar na ribalta, não se esqueça de dar a palavra aos outros. Partilhar algo em comum é importante para estabelecer uma relação, mas por vezes também é importante

ser o ouvinte. Por exemplo, se alguém está entusiasmado a contar as férias mais recentes, e por acaso é um dos destinos que já esteve muitas vezes, resista à vontade de dominar a conversa com histórias sobre as suas viagens. Se perguntarem se já lá esteve, deve dizer a verdade, mas diplomaticamente passe a bola para o adversário, pergunte o que gostaram mais de fazer, onde é que ficaram, se voltariam àquele destino. Dependendo das respostas, pode até encontrar formas de partilhar a sua experiência.

Dar para receber.

Para fazer com que as pessoas falem, por vezes devemos partilhar alguma informação sobre nós próprios para que se sintam confortáveis e partilhem algo sobre si próprios. Esta é uma das técnicas utilizadas no treino de oficiais da CIA, para os ajudar a estabelecer relações clandestinas com alvos importantes. Isto pode ser importante na área dos negócios. Se há informação concreta que espera que alguém lhe confidencie, oriente a conversa para um momento de partilha semelhante na sua vida, que idealmente irá impulsionar a partilha do tópico que lhe interessa. Por exemplo, se espera que um colega lhe fale de uma situação mais tensa no local de trabalho, pode optar por partilhar algo que tenha vivido, recentemente, que esteja muito próximo do assunto. Quer esteja a tentar estabelecer um compromisso num negócio, ou simplesmente a tentar “quebrar o gelo” com um colega, dar para receber pode ser uma forma simples de encorajar o outro a abrir-se, levando ao nascimento de uma relação de confiança.

Tome notas.

Tal como os oficiais da CIA tiravam notas nas reuniões, procure registrar aquilo que ficou a saber sobre a pessoa que acabou de encontrar, para que da próxima vez saiba dar continuidade à conversa. Não estou a dizer, para registrar informação confidencial sobre alguém, mas sim, pequenos detalhes sobre a vida que poderá não se lembrar porque anda muito ocupado. Assim, se um colega lhe diz que anda a treinar para a maratona, anote isso, pois da próxima vez que o vir pode-lhe perguntar como é que está a correr o treino. Se partilharem consigo o nome dos filhos, anote isso também. As pessoas sentem-se especiais quando nos lembramos de pequenos detalhes que nos contaram, e ainda mais quando mostramos interesse.



When I was an analyst at the Central Intelligence Agency, I wrote analytic assessments for the US President and other policymakers. I worked alongside my colleagues in the Directorate of Operations meeting intelligence assets and collecting information of interest to the United States, a role in which trust plays an integral part. When I left the CIA for a new career in threat intelligence at a large tech company, I learned right off the bat how instrumental the skills I learned at the CIA would be, especially my ability to build trust. As a woman working in the male-dominated field of Information Security, I often experienced skepticism over my credentials. It didn't help that I came from a career in which I couldn't share many details about my professional background. After multiple meetings in which I didn't gain much traction for my ideas, I began to realize I needed to shift my focus. Before I could accomplish my goals, I'd first need to build rapport with others to gain their trust and respect.

In order to do this, I leaned on a technique I learned at the CIA called You Me, Same Same. Some officers interpreted this to mean that they should feign an interest in a topic in which their intelligence asset was also interested. The most successful operations officers, however, sought to find genuine common ground through being multi-faceted themselves. Let's walk through some of the techniques CIA agents use to genuinely connect and build trust with their colleagues.

Find ways to make yourself well rounded.

In order to have topics that you can connect with others on, you need to have your own interests and hobbies. Is there something you've always wanted to learn? There are endless opportunities to acquire new skills from people all over the world without even leaving your home. You can enjoy a wine tasting in your home with a renowned master sommelier through MasterClass, learn to knit from TikTok, or connect with other book lovers through a virtual book club.

Do you already have a hobby that you've let fall by the wayside due to the hustle and bustle of life? Finding time for interests outside of work can become difficult when we find ourselves overwhelmed with careers and responsibilities at home. Consider blocking time off on your calendar each week for your new skill or hobby. Remember, you don't need to become an expert in everything you try. Having any amount of experience, even small amounts, in a variety of topics can give you material to draw from when you're meeting and connecting with others.

Don't pretend to be someone you're not.

Just like CIA operations officers' attempts to connect with someone over fake shared interests often fail, so will your attempts at building trust if you're not authentic. Try to find a shared topic about which you're genuinely interested. If you can't find a way to connect with someone, consider learning more about one of their interests – but only if it's something you actually want to learn about. For example, say your new colleague is a wine expert. Instead of hurriedly purchasing a book all about wine – or signing up for a course – in hopes of passing yourself off as a fellow expert, consider expressing your interest in learning more. Placing yourself in the role of student and the other person in the role of teacher can be a great way to build trust in a much more genuine way.

Listen.

When you're building rapport with someone, remember that by and large, people like to talk about themselves and their own interests. It's okay to talk about you too – and you'll need to do that in order to make those shared connections we discussed – but do it in a way that keeps the conversation moving and encourages them to share more. If you know that you're naturally a very talkative person who enjoys being in the limelight, don't forget to pass the mic to someone else. While sharing a similar story can create a bond, keep in mind that sometimes it's more important to play the role of listener. For example, if someone excitedly shares about their recent vacation, and it's a destination you've been to countless times, resist the urge to take over the conversation with your own stories of traveling there. If they ask if you've been there, you should tell the truth, but then diplomatically put the ball back in their court by asking them questions about what they liked best about their trip, where they stayed, whether they'd ever go back. Depending on how they answer, you may be able to find ways to connect over shared experiences.

Give to get.

In order to get people talking, sometimes you need to give some information about yourself first in order to make them comfortable to share details about themselves. This is also a technique the CIA teaches in training to help operations officers learn to build rapport and develop their clandestine relationships with intelligence targets. This can be just as important in business. If there's specific information you're hoping someone will confide in you, set up a conversation by sharing something similar in your life that will ideally trigger them to share and open up about the topic you're interested. For example, if you're hoping a colleague will open up about a stressful situation at work, you might share a recent story of something you went through that was similar to get the other person to engage. Whether you're trying to find a compromise in negotiations or simply trying to break the ice with a colleague, "give to get" can be an easy way for you to encourage someone to open up, forming the foundation for a trusting relationship.

Take notes.

Just like CIA operations officers write up their meetings afterward, consider taking notes on the things you've learned about someone after your encounter so that you can remember to follow up in your next conversation. I'm not suggesting you write down any confidential information about someone, but rather, small details about their life that you may not remember once the busyness of your own takes over. For example, if a colleague mentions they're training for a marathon, write that down so the next time you see them, you can follow up and ask how it's going. If they share with you how many kids they have and their names, write those down too. People feel special when you remember details they've told you about their life and even more so when you follow up.

Lorsque j'étais analyste à la CIA (Central Intelligence Agency), j'ai fait des études analytiques pour le Président des États-Unis et d'autres dirigeants politiques. J'ai travaillé directement avec mes collègues dans la Direction des Opérations où je me réunissais avec des actifs d'intelligence et recueillait des informations d'intérêt pour les États-Unis, une fonction pour laquelle la confiance était primordiale. Lorsque j'ai quitté la CIA pour entreprendre une nouvelle carrière dans une entreprise de technologie, j'ai immédiatement réalisé à quel point mes compétences acquises au cours des années où j'ai travaillé à la CIA allaient être utiles, en particulier ma capacité à instaurer la confiance. En tant que femme travaillant dans le monde de la Sécurité dominé par les hommes, j'ai souvent vécu un certain scepticisme à mon égard. Le fait d'avoir eu une carrière dont je ne pouvais pas partager grand-chose n'a pas non plus aidé. Après une série de réunions, au cours desquelles mes idées n'ont pas obtenu beaucoup de soutien, j'ai réalisé que je devais changer mon approche. Avant de pouvoir atteindre mon objectif, je devais être capable d'établir une relation avec les autres pour gagner leur confiance et leur respect.

Pour y parvenir, je me suis appuyée sur une technique que j'ai apprise à la CIA et qui s'appelle Toi Moi, Le même. Certains officiers ont utilisé cette technique comme une façon de faire semblant de s'intéresser à un sujet pour lequel il avait un intérêt particulier. Cependant, les officiers des opérations les plus performants ont cherché à trouver un véritable terrain d'entente en étant eux-mêmes polyvalents. Examinons quelques-unes des techniques utilisées par les agents de la CIA pour créer des liens authentiques et établir une relation de confiance avec leurs collègues.

Trouvez un moyen de créer de bonnes relations.

Afin d'avoir quelque chose qui vous relie aux autres, vous devez avoir vos propres intérêts et passe-temps. Y a-t-il quelque chose que vous avez toujours pensé à apprendre ? Il existe d'innombrables opportunités d'acquérir de nouvelles compétences, avec des personnes du monde entier, sans avoir à quitter votre domicile. Vous pouvez vivre une expérience de dégustation de vin, à la maison, avec un sommelier reconnu grâce à une Masterclass, vous pouvez apprendre à tricoter avec TikTok, ou rencontrer des passionnés de livres grâce à un club de lecture virtuel.

Avez-vous déjà eu un passe-temps, que vous avez fini par abandonner, à cause de l'agitation du quotidien ? Prendre du temps pour nos intérêts en dehors du travail peut être difficile lorsque nous sommes submergés par nos carrières et nos responsabilités familiales. Il serait peut-être bon de réserver du temps dans votre emploi du temps pour ce passe-temps. N'oubliez pas que vous n'avez pas besoin d'être un expert dans tout ce que vous faites. Avoir de l'expérience, même minime, dans une grande variété de choses peut suffire à créer des liens et à rencontrer d'autres personnes.

Ne faites pas semblant d'être ce que vous n'êtes pas.

De la même manière que les tentatives des officiers des opérations de la CIA de se connecter avec quelqu'un avec de faux intérêts échouent, il en va de même lorsqu'il s'agit de construire des relations de confiance si elles ne sont pas authentiques. Essayez de trouver un véritable terrain d'entente. Si vous n'arrivez pas à trouver un moyen d'établir un contact avec quelqu'un, envisagez d'en apprendre davantage sur l'un de ses centres d'intérêt, mais à condition qu'il s'agisse de quelque chose que vous voulez réellement apprendre. Disons que votre nouveau collègue est un expert en vin. Au lieu de vous précipiter pour acheter tous les livres sur le vin, ou de vous inscrire à un cours, pour donner l'impression que vous en savez aussi sur le sujet, que diriez-vous de montrer votre intérêt à en savoir plus. Se mettre à la place de l'élève et laisser l'autre à la place du professeur peut être une façon plus authentique d'apprendre.

Savoir écouter.

Lorsque vous essayez d'établir une bonne relation avec quelqu'un, ayez en tête que la plupart des personnes aiment parler d'elles-mêmes et de leurs centres d'intérêt. Vous devez aussi parler de vous, et vous devez le faire pour qu'il y ait un partage, mais vous devez le faire de manière à ce que la conversation et le sentiment de partage se maintiennent vivants. Si vous savez que vous êtes de nature bavarde, que vous aimez être sous les projecteurs, n'oubliez pas de donner la parole aux autres. Partager quelque chose en commun est important pour établir une relation, mais il est tout aussi important d'être à l'écoute. Par exemple, si quelqu'un est enthousiaste à l'idée de vous parler de ses dernières vacances, et que par hasard il s'agisse de l'une des destinations que vous avez visitées à plusieurs reprises, résistez à l'envie de dominer la conversation avec des histoires sur vos voyages. Si on vous demande si vous y êtes déjà allé, vous devez dire la vérité, mais passez diplomatiquement le bâton à l'adversaire, demandez-lui ce qu'il a le plus aimé faire, où est-il resté, s'il aimerait y retourner. Selon les réponses, vous pourrez même trouver des moyens de partager votre expérience.

Donner pour recevoir.

Pour faire en sorte que les personnes parlent, nous devons parfois partager des informations sur nous-mêmes afin qu'elles se sentent à l'aise et partagent quelque chose sur elles-mêmes également. C'est l'une des techniques utilisées dans la formation des officiers de la CIA pour les aider à établir des relations clandestines avec des cibles importantes. Cela peut être important dans le domaine des affaires. S'il y a une information concrète que vous souhaitez qu'on vous confie, orientez la conversation vers un moment de partage similaire dans votre vie, qui idéalement conduira au partage du sujet qui vous intéresse. Par exemple, si vous souhaitez qu'un collègue vous parle d'une situation plus tendue au travail, vous pouvez choisir de partager quelque chose que vous avez vécu récemment et qui est très proche du sujet. Que vous soyiez en train d'essayer d'établir un engagement lors d'une négociation ou simplement en train d'essayer de « briser la glace » avec un collègue, donner pour recevoir peut être un moyen simple d'encourager l'autre à s'ouvrir et aboutir à la naissance d'une relation de confiance.

Prendre des notes.

Tout comme les agents de la CIA prenaient des notes lors des réunions, essayez d'enregistrer ce que vous venez d'apprendre sur la personne que vous venez de rencontrer, afin que la prochaine fois vous puissiez poursuivre la conversation. Je ne dis pas d'enregistrer des informations confidentielles sur quelqu'un, mais des petits détails sur sa vie que vous pourriez venir à oublier du fait d'être très occupé. Donc, si un collègue vous dit qu'il s'entraîne pour la marathon, notez-le, car la prochaine fois que vous le verrez, vous pourrez lui demander comment se passe son entraînement. Si vos enfants ont le même nom, notez-le également. Les personnes se sentent spéciales lorsque nous nous souvenons de petits détails qu'elles nous ont dits, et encore plus lorsque nous montrons de l'intérêt.



FORMAÇÃO

FORMAÇÃO CONTÍNUA

CONTINUOUS TRAINING
// FORMATION CONTINUE

Arranque da 2^a edição do Programa Mais Futuro



mais
futuro

Launch of the 2nd edition of the Program Mais Futuro

No dia 17 de novembro,
arrancou a 2^a edição do
Mais Futuro. Esta edição
conta com a participação
de sete novos trainees.

On November 17, the 2nd edition
of Mais Futuro started. This
edition has had the participation
of seven new trainees.

Démarrage de la 2^{ème} édition du Programme Mais Futuro

La 2^{ème} édition de Mais Futuro
[Plus de Futur] a démarré le 17
novembre dernier. Cette édition
compte avec la participation de
sept nouveaux stagiaires.

14, 16, 21 e 23 set. // Online // 6 horas
GESTÃO DE CONFLITOS



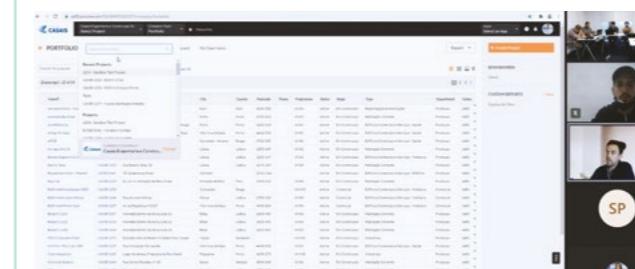
15 set. — 10 nov. // Viana, Angola // 6 horas
ESPAÇOS CONFINADOS (ENTRADA E RESGATE)



21 set. // Escola Nacional de Bombeiros, Angola // 8 horas
COMBATE A INCÊNDIOS NÍVEL I



23 set. — 10 dez. // Online // 2,5 horas
PROCORE



29 set. — 13 out. // Online // 16 horas
LIDERANÇA E GESTÃO DE RECURSOS HUMANOS

ACADEMIA CASAIS

O que valoriza cada um destes grupos?
Como cada grupo encara o mercado de trabalho nos dias de hoje?
Como se co-ocupam dentro da organização (com chefias, com pares, com subordinados)?
Quais são as principais queixas que cada grupo tem em relação ao mundo do trabalho ou empresa, mercado, chefa?
Qual o grupo com maior representatividade nas nossas equipas?
Quais são as vossas principais dificuldades, como líderes em relação a cada um destes grupos?

29 e 30 set. // Presencial // 16 horas
INSPEÇÃO E APROVAÇÃO DE ANDAIMES



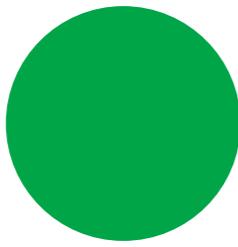
28 set. e 19 out. // Online // 4 horas
CONTRATAÇÃO PÚBLICA – ATUALIZAÇÃO

Medidas especiais de contratação pública
Fiscalização do Tribunal de Contas

- Contratos celebrados na sequência de procedimentos de concurso público ou concurso limitado por prévia qualificação simplificadas, de valor igual ou superior a EUR 750.000, ficam sujeitos à fiscalização prévia do Tribunal de Contas.
- Contratos celebrados na sequência de quaisquer procedimentos, de valor inferior a EUR 750.000, devem ser eletronicamente remetidos ao Tribunal de Contas para efeitos de fiscalização concorrente, até 10 dias após a respectiva conclusão e acompanhados do respetivo processo administrativo. O envio é requisito de eficácia desses contratos, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 17.º.

23 set. // Online // 1,3 horas
ISOLAMENTO TÉRMICO PELO EXTERIOR

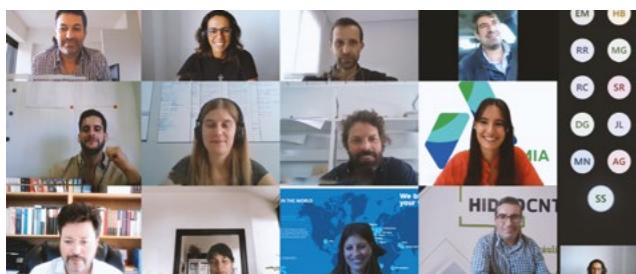
Reparação de sistema ETICS danificado
A evolução do sistema ETICS
Mapetherm Flex RP



30 set. // Online // 1,3 horas
WEBINAR – ANCORAGENS



01 out. — 02 dez. // 35 horas
GESTÃO DINÉRICA



02 out. // Viana, Angola // 4 horas
INICIAÇÃO À AUTOMAÇÃO



06 out. // Online // 1,3 horas
WEBINAR – ISOLAMENTO EM EDIFICAÇÃO



6 — 27 out. // Online // 16 horas
LIDERANÇA E GESTÃO DE RECURSOS HUMANOS



12 out. e 15 nov. // Online // 3 horas
CCS CANDY – ORDENS DE ALTERAÇÃO



13 out. — 22 nov. // Obra Bayline, Portugal // 8 horas
INSPEÇÃO E APROVAÇÃO DE ANDAIMES



12 out. // Online // 2 horas
COMUNICAÇÃO EM SEGURANÇA E SAÚDE NO TRABALHO



09 — 27 out. // Angola // 30 horas
LADRILHO E APLICAÇÃO DE CHÃO



16 out. // Online // 8 horas
SEGURANÇA NA CONDUÇÃO - MANOBRA DE PLATAFORMAS ELEVATÓRIAS



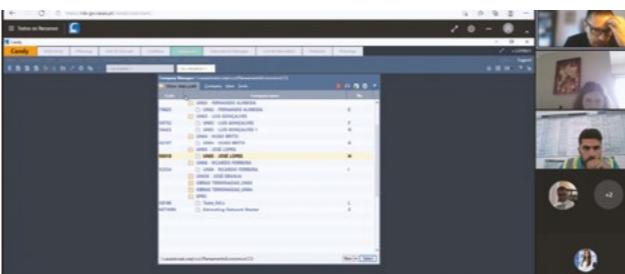
18 out. // Online // 4 horas
MICROSOFT MODERN WORKPLACE – FERRAMENTAS DIGITAIS



18 — 21 out. // Angola // 12 horas
PLANEAMENTO E GESTÃO DE TEMPO



20 out. // Online // 6 horas
CCS CANDY – REORÇAMENTAÇÃO



20, 25 out. e 23 nov. // Obras Lisboa, Portugal // 8 horas
TRABALHOS EM ALTURA



26 e 28 out. // ECV, Angola // 8 horas
TÉCNICAS DE VENDAS E NEGOCIAÇÃO



26 e 28 out. // Online // 6 horas
ON JOB TRAINING



22 e 23 out. // Braga, Portugal // 16 horas
MOVIMENTAÇÃO, MANOBRA E OPERAÇÃO DE EQUIPAMENTOS DE PERFURAÇÃO DE PEQUENO DIÂMETRO



21, 22, 25 e 26 out. // Viana, Angola // 16 horas
COMUNICAÇÃO ASSERTIVA E GESTÃO EMOCIONAL





28 out. // Braga, Portugal // 8 horas

MARCAÇÃO CE DE PRODUTOS DA CONSTRUÇÃO - ORIENTADA A CAIXILHARIA DE JANELAS E PORTAS


02 nov. // Online // 1,3 horas

WEBINAR - SOLUÇÕES PARA CLIMATIZAÇÃO E VENTILAÇÃO

SISTEMAS DE CONSTRUÇÃO
Condutas em chapa metálica

- > material mais utilizado: chapa de aço galvanizada
- > seções mais utilizadas: circular, retangular, oval
- > instalação oculta/aparente, pintura, cladding (inox, alum.)
- > geralmente c/ isolam, térmico pelo exterior, c/ barreira de vapor (p/ diminuir perdas de energia e evitar condensações)
- > inúmeros acessórios (curvas, reduções, derivações) c/ vários materiais e espessuras
- > podem permitir modificações de serviço e compartmentamento contra incêndio

05 e 19 nov. // Braga, Portugal // 8 horas

MOVIMENTAÇÃO, MANOBRA E OPERAÇÃO DE PONTES ROLANTES


09 nov. // Online // 1,3 horas

WEBINAR - DIVISÓRIAS, TETOS E FACHADAS

PRODUTOS DE GESSO EM PÓ

GESSO MARGARIN	PRODOS DE PROJETO	GOLOS DE ACABAMENTO
General	Resina e polímeros	Cimento e argamassa
ESCOLA	Produtos especiais	SP
Banheiros	Lisos	
PRÉ-FÍSICO	Argamassas ZONAS	Argamassa proteção
Prédios	Argamassas unicas normais	Argamassa proteção

17,18 e 19 nov. // Online // 20 horas

SEMINÁRIO DE NEGOCIAÇÃO


17 e 18 nov. // Online // 16 horas

PLANEAMENTO, IMPLEMENTAÇÃO E CONTROLO EM ORGANIZAÇÕES


16 nov. // Online // 1,3 horas

WEBINAR - COLAGEM DE CERÂMICA E BETUMAÇÃO

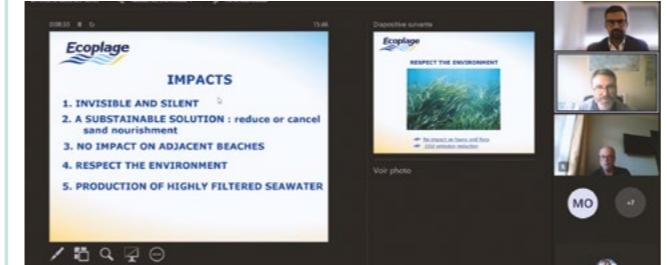
COLAGEM DE CERÂMICA
Escolha de uma cola: o quê?

- Dimensão
- Absorção d'água
- Tardes
- Potencial de reacção do Monóxido

11 e 12 nov. // Online // 16 horas

LIDERANÇA DE EQUIPAS DE ALTO DESEMPENHO


18 nov. // Online // 1 hora

WEBINAR - SOLUÇÕES ECOPLAJE


18 nov. // Online // 1 hora

WEBINAR - SEGURANÇA E SAÚDE - UMA RESPONSABILIDADE PARTILHADA


25 e 26 nov. // Online // 1,3 horas

PREVENÇÃO E GESTÃO DE RESÍDUOS EM OBRA


29 nov. // Online // 1 hora

WEBINAR - SOLUÇÕES OSMOSUN

FOUR APPLICATIONS FOR SOLAR DESALINATION OSMOSUN®

- On trailers: 1 to 20 m³/day
- Containerized: 5 to 100 m³/day
- Locally integrated: 10 m³/day
- Integrated water recycling: 100 m³/day

02 dez. // Online // 1,3 horas

WEBINAR - PAVIMENTOS E IMPERMEABILIZAÇÕES

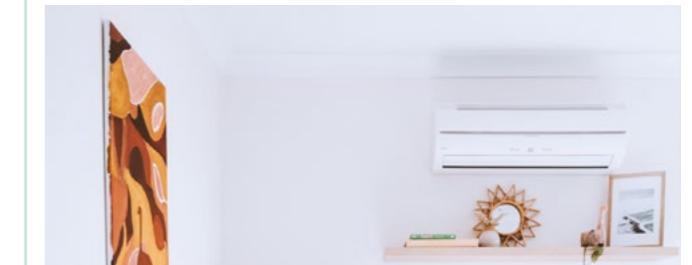
SITUAÇÕES

Varandas

10 dez. // Braga, Portugal // 7 horas

SUPORE BÁSICO DE VIDA E DESFIBRILHAÇÃO AUTOMÁTICA EXTERNA


09 dez. // Online // 1,3 horas

WEBINAR - CLIMALIT E CLIMALIT PLUS


03 dez. // Online // 8 horas

V JORNADAS CNT


CASAIS OPEN WEEK

2021
5^a EDIÇÃO

18 — 22
outubro
2021

Entre os dias 18 e 22 de outubro estivemos de portas abertas à comunidade estudantil do país, com a 5^a edição da Casais Open Week.

Distribuídos de norte a sul, e com uma componente mais prática e em contexto de obra, os estudantes puderam realizar visitas às seguintes obras: Hospital de São João no Porto; Duo Telheiras em Lisboa e Bayline no Algarve.

Uma vez mais, um balanço positivo desta edição, onde existiu muita partilha de histórias profissionais e de percursos no Grupo Casais assim como partilha de conhecimentos técnicos entre os nossos colaboradores, estudantes e professores.

Esta é mais uma oportunidade do Grupo Casais se dar a conhecer, conhecer os futuros novos talentos e reforçar a marca Casais junto da comunidade estudantil.

300

600 km

6

- participantes
- participants
- participants

- percorridos: Braga, Porto, Lisboa e Algarve
- covered: Braga, Oporto, Lisbon and Algarve
- parcours: Braga, Porto, Lisboa et Algarve

- locais visitados: 4 obras e 2 unidades fabris
- visited places: 4 work sites and 2 factories
- lieux visités: 4 chantiers et 2 usines

60

- colaboradores
- employers
- collaborateurs

12

- instituições de ensino
- education institutions
- établissements d'enseignement

10

- empresas do grupo envolvidas
- companies of the group involved
- sociétés du groupe

From the 18th to the 22nd of October, we were open to the country's student community, with the 5th edition of Casais Open Week.

Distributed from north to south, and with a more practical component and in the context of the work, the students were able to visit the following works: Hospital de São João in Porto; Duo Telheiras in Lisbon and Bayline in the Algarve.

Once again, a positive evaluation of this edition, where there was a lot of sharing of professional stories and careers in the Casais Group as well as sharing of technical knowledge among our employees, students, and teachers.

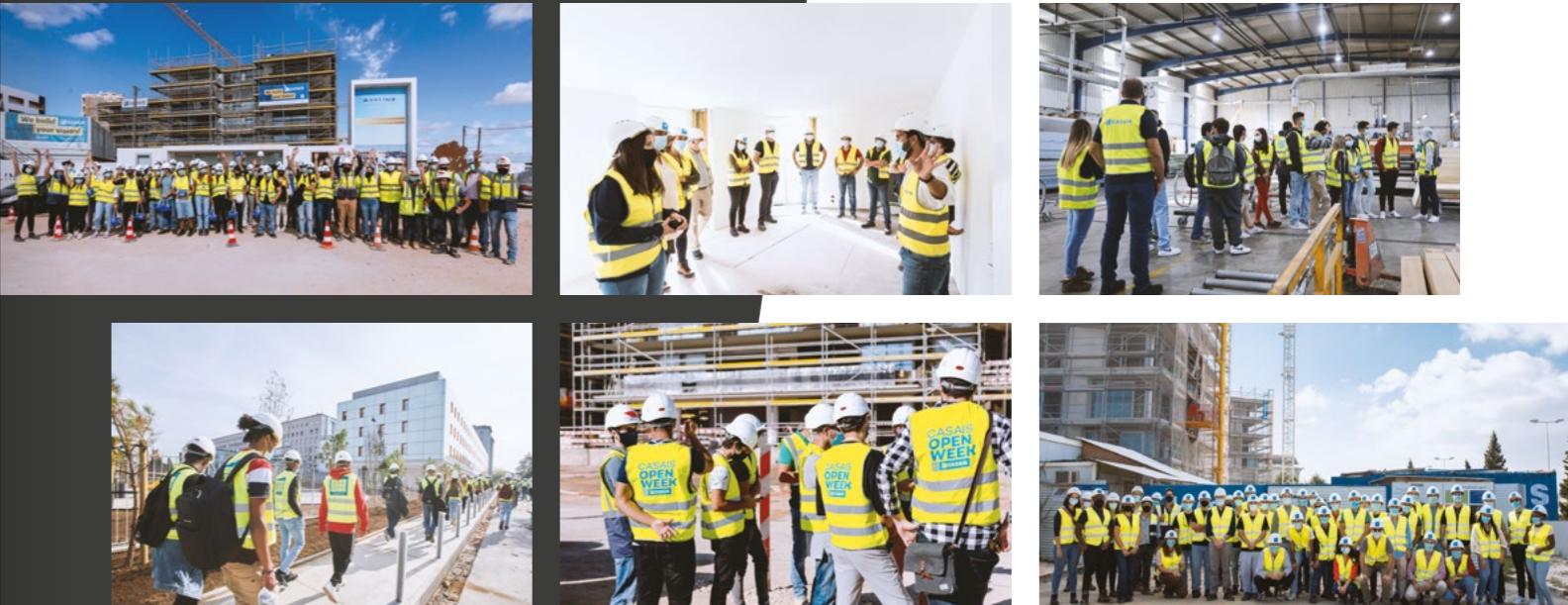
This is another opportunity for the Casais Group to show itself, meet future new talents and reinforce the Casais brand within the student community.

Du 18 au 22 octobre, nous nous sommes ouverts à la communauté étudiante du pays, avec la 5^{ème} édition de la Casais Open Week.

Répartis du nord au sud, et avec une composante plus pratique et en contexte de chantier, les étudiants ont pu visiter les ouvrages suivants : Hôpital de São João à Porto; Duo Telheiras à Lisbonne et Bayline en Algarve.

Nous retirons une fois de plus un bilan positif de cette édition, où il y a eu beaucoup de partage d'histoires et de parcours professionnels dans le Groupe Casais ainsi que de partage de connaissances techniques entre nos collaborateurs, étudiants et enseignants.

Il s'agit d'une nouvelle opportunité pour le Groupe Casais de se faire connaître, de rencontrer de futurs nouveaux talents et de renforcer la marque Casais auprès de la communauté étudiante.



Nesta edição realizou-se também no dia 21 de outubro, a conferência com o tema "**Sustentabilidade na Construção**". A conferência realizou-se online e abordou os seguintes temas: Conceção, BIM orientados para a Industrialização; Edifícios do Futuro – Industrialização e Sistema de Gestão Ambiental e Política Ambiental"

In this edition, the conference under the theme "**Sustainability in Construction**" was also held on October 21st. The conference took place online and addressed the following topics: Design, BIM oriented towards Industrialization; Buildings of the Future – Industrialization and Environmental Management System and Environmental Policy.

Au cours de cette édition s'est également tenue, le 21 octobre, la conférence sur le thème "**La Durabilité dans la Construction**". La conférence s'est déroulée en ligne et a abordé les thèmes suivants: Conception, BIM orienté vers l'Industrialisation; Bâtiments du Futur – Industrialisation et Système de Gestion Environnementale et Politique Environnementale.

**MEET &
GREET
@CASAIS**

2ª edição do Meet&Greet Casais // Lisboa e Braga

Nos dias 09 de outubro e 27 de novembro decorreu, em Braga e em Lisboa, a 2ª edição do Meet&Greet@Casais.

O evento contou com a presença de 40 participantes, de diferentes áreas de formação e com experiências profissionais diversas.

O principal objetivo deste evento é a captação de novos talentos para as diversas empresas do Grupo. Os candidatos também tiveram oportunidade de apresentarem um projeto ou uma ideia para nos ajudar a cumprir a missão de construir um mundo melhor e mais sustentável.

O balanço desta ação foi positivo, em que houve um ótimo momento de partilha de histórias, conhecimento e uma excelente oportunidade de conhecerem os nossos Diretores e Administração do Grupo Casais.

Uma boa construção física começa por boas relações humanas!

**2nd edition of Meet&Greet
Casais // Lisbon and Braga**

On October 9th and November 27th, the 2nd edition of Meet&Greet@Casais took place in Braga and Lisbon.

The event was attended by 40 participants, from different areas of training and with diverse professional experiences.

The main objective of this event is to attract new talents for the different companies of the Group. Candidates were also given the opportunity to present a project or idea to help us fulfill our mission of building a better and more sustainable world.

This activity was overall very positive, it was a good moment for sharing stories, knowledge and an excellent opportunity to get to know our Directors and the Directors of the Casais Group.

A good physical construction starts with good human relationships!



8^ª edição GET TOGETHER 2021

No dia 23 de dezembro decorreu, durante a manhã, na Sala de Congressos do Altice Fórum Braga, a 8^ª edição do Get Together – Out of the Box. Este evento contou com a adesão de cerca de 95 colaboradores e apresentação de 13 ideias inovadoras para a organização. Uma manhã com muitas opiniões trocadas e com muitos projetos propostos para 2022.



**8th Edition of GET
TOGETHER 2022**

On the 23rd of December, the 8th edition of Get Together – Out of the Box took place during the morning, in the Conference Room of Altice Fórum Braga. This event was attended by around 95 employees and the presentation of 13 innovative ideas for the organization. A full morning with exchange of opinions and project proposals for 2022.

**8^{ème} édition GET
TOGETHER 2022**

La 8^{ème} édition de "Get Together – Out of the Box" a eu lieu le 23 décembre matin, dans la salle de conférence de l'Altice Fórum Braga. Cet événement a réuni près de 95 collaborateurs et a compté avec la présentation de 13 idées innovantes pour l'organisation. Une matinée riche en partage, avec de nombreux projets lancés pour 2022.

Plano Vida

consciencializa colaboradores para temas da saúde

No âmbito das atividades do Plano Vida e concretamente no Dia Mundial da Saúde Mental, que se assinalou no dia 10 de outubro, o Grupo Casais promoveu uma sessão interna sobre o tema "Saúde Mental: sinais de alerta e dicas", com a Psicóloga Teresa Espassandim.

Este é um tema prioritário para a organização que tem vindo a promover iniciativas e a disponibilizar serviços e consultas gratuitas aos seus colaboradores e respetivas famílias para apoiar situações relacionadas e de alerta.

No dia 14 de novembro, assinalou-se o Dia Mundial da Diabetes. Este dia visa conscientizar as pessoas sobre a doença e divulgar as ferramentas para a prevenção da diabetes, que tem tido um aumento alarmante de casos no mundo.

A 17 de novembro, o Grupo não deixou de assinalar o dia Mundial do Não Fumador, sensibilizando os colaboradores para os fatores de risco associados ao consumo de tabaco, e felicitar todos os que decidiram não ser fumadores.



Plano Vida raises employee's awareness for health issues

Within the scope of Plano Vida activities namely on World Mental Health Day, which was celebrated on October 10th, the Casais Group promoted an internal session on the theme "Mental Health: warning signs and tips", with the Psychologist Teresa Espassandim.

This is a priority issue for the organization, which has been promoting initiatives and providing free services and appointments to its employees and their families to support related situations as well as alert situations.

The 14th of November was World Diabetes Day. This day aims to raise awareness of the disease and disseminate tools for the prevention of diabetes, which has had an alarming increase in cases in the world.

On 17 November, the Group did not fail to mark the World Non-Smoker Day, raising awareness among employees of the risk factors associated with tobacco consumption, and congratulating all those who decided to quit smoking.

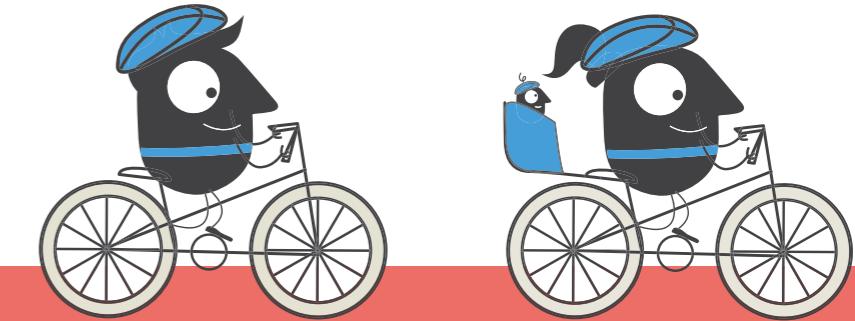
Plano Vida sensibilise aux problèmes de santé

Dans le cadre des activités du "Plano Vida" [Plan Vie] et plus précisément à l'occasion de la Journée Mondiale de la Santé Mentale, célébrée le 10 octobre, le Groupe Casais a organisé une session interne sur le thème "Santé Mentale: Signes avant-coureurs et Conseils", avec la psychologue Teresa Espassandim.

Il s'agit d'un sujet prioritaire pour l'organisation, qui organise des initiatives et offre des consultations et des services gratuits à ses collaborateurs et à leurs familles pour les soutenir dans les moments les plus difficiles.

Nous avons signalé le 14 novembre dernier la Journée Mondiale du Diabète. Cette journée a pour but de sensibiliser les personnes à cette maladie et de diffuser des outils de prévention du diabète, qui connaît une augmentation alarmante de cas dans le monde entier.

Le 17 novembre, le Groupe n'a pas manqué de souligner la Journée Mondiale des Non-Fumeurs et de sensibiliser les collaborateurs aux facteurs de risque liés à la consommation de tabac, ainsi que de féliciter tous ceux qui ont décidé de ne pas fumer.



Casais Green Walks

Decorreu entre 22 de setembro e 24 de outubro, a Casais Green Walks, esta iniciativa teve como objetivo promover a sustentabilidade dos colaboradores, e consequentemente do Grupo, através de uma competição entre departamentos.

Foram percorridos 15.682 kms de forma sustentável, distribuídos por oito equipas, num total de 66 participantes, dos mercados de Angola, Bélgica, Gibraltar e Portugal.

The Casais Green Walks took place between September 22 and October 24, this initiative aimed at promoting the sustainability of employees, and consequently of the Group, through a competition between departments.

15,682 km were covered in a sustainable way, distributed by eight teams, with a total of 66 participants, from the markets of Angola, Belgium, Gibraltar and Portugal.

Casais Green Walks s'est déroulée du 22 septembre au 24 octobre. Cette initiative a eu pour objectif de promouvoir la durabilité au sein des collaborateurs, et par conséquent au sein du Groupe, à travers une compétition entre départements.

15 682 km ont été parcourus de manière durable, répartis par huit équipes, avec un total de 66 participants, d'Angola, Belgique, Gibraltar et Portugal.

A equipa vencedora foi a Casais Bike Lisbon e os seus participantes.

The winning team was Casais Bike Lisbon and its participants.

L'équipe gagnante a été Casais Bike Lisbon dont les participants sont.

- Joaquim Tavares // Socimorcasal
- Delfim Rocha // Socimorcasal
- Paulo Martins // Casais EC
- José Castro // Casais EC
- Jorge Teixeira // Casais EC
- Paulo Araújo // Casais EC
- José Lopes // Casais EC
- Ricardo Duarte // Carpin
- Ricardo Dias // Carpin
- Joaquim Neto // Carpin





Concurso "Postal de Boas Festas" 2021

A 8ª edição do Concurso Postal de Boas Festas, uma iniciativa interna, que apela à participação e criatividade de todas as crianças da organização, privilegiou uma resposta criativa e original, o trabalho, ao desafio: "Elabora uma árvore de Natal criativa".

Benedita Costa (4 anos), filha do nosso colaborador José Luís Costa (Técnico de Pré-Construção - TopBim), foi a autora do trabalho vencedor que deu origem ao postal de boas festas do Grupo Casais.

Contest "Happy Holidays Postcard" 2021

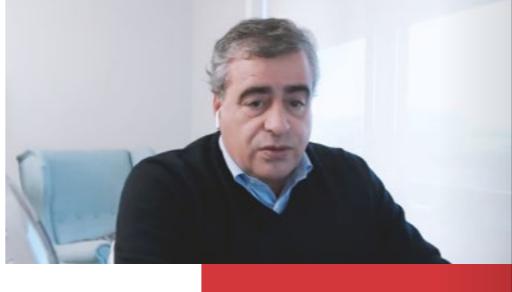
The 8th edition of the Happy Holidays Postcard Competition, an internal initiative, which calls for the participation and creativity of all children in the organization, favored a creative and original response, work, to the challenge: "Make a creative Christmas tree".

Benedita Costa (4 years old), daughter of our collaborator José Luís Costa (Pre-Construction Technician - TopBim), was the author of the winning work that gave rise to the Happy Holidays postcard of the Casais Group.

Concours "Carte de Vœux" 2021

La 8^{ème} édition du Concours de la Carte de Vœux, une initiative interne qui fait appel à la participation et à la créativité de tous les enfants de l'organisation, a privilégié une réponse créative et originale au défi: "Elaborer un sapin de Noël créatif".

Benedita Costa (4 ans), fille de notre collaborateur José Luís Costa (Technicien Pré-Construction - TopBim), est l'auteur de l'œuvre gagnante qui a donné lieu à la Carte de Vœux de 2021 du Groupe Casais.



Grupo Casais assinala Época Natalícia em evento digital

Durante o mês de dezembro todos os mercados e empresas do Grupo Casais promoveram a época natalícia de acordo com as restrições e possibilidades permitidas pela pandemia Covid-19 nas várias geografias.

Na tarde de 22 de dezembro, a Administração do Grupo Casais promoveu um evento online e em direto para todos colaboradores, de modo assinalar a quadra natalícia.

O evento contou com a participação do Conselho de Administração que, para além dos habituais votos de boas festas, deixou também uma mensagem de apreço e reconhecimento pelo empenho e dedicação de todos colaboradores da organização.

Durante o encontro digital procedeu-se à entrega simbólica dos prémios de compromisso Casais 10 anos, 25 anos, mais de 35 anos e mais de 45 anos, tendo sido ainda divulgados os vencedores do Concurso de Postal de Boas Festas 2021, da iniciativa "Mesinha de Cabeceira" bem como a nomeação das instituições de solidariedade social apoiadas através da iniciativa "Natal Solidário Casais".

O evento terminou com a partilha do vídeo de boas festas com a participação das empresas do Grupo Casais.

Casais Group marks Christmas Season in a digital event

In December, all markets and companies of the Casais Group promoted the Christmas season in accordance with the restrictions and possibilities allowed by the Covid-19 pandemic in the various geographies.

In the afternoon of December 22, the Management of the Casais Group promoted an online and live event for all employees, in order to mark the Christmas season.

The event was attended by the Board of Directors who, in addition to the usual season's greetings, also left a message of appreciation and recognition for the commitment and dedication of the employees of the organization.

During the digital meeting, were awarded the prizes for commitment Casais 10 years, 25 years, plus 35 and over 45 years, and the winners of the 2021 Happy Holidays Postcard Competition, from the "Mesinha de Cabeceira" as well as the social solidarity institutions supported through the "Natal Solidário Casais" initiative.

The event ended with a video, sharing season's greetings where all companies of the group could share their wishes.

Le Groupe Casais fête Noël en format digital

Au cours du mois de décembre, tous les marchés et sociétés du Groupe Casais ont mis en avant la période de Noël dans le respect des restrictions et des limitations instaurés par la pandémie de Covid-19 dans les différentes géographies.

Dans l'après-midi du 22 décembre, la direction de Groupe Casais a organisé un événement en ligne et en direct pour tous les collaborateurs, afin de marquer la saison de Noël.

L'événement s'est déroulé en présence du Conseil d'Administration qui, en plus des souhaits habituels de joyeuses fêtes, a également laissé un message de remerciement et de reconnaissance pour l'engagement et le dévouement de tous les collaborateurs de l'organisation.

On a pu assister, au cours de cet événement en ligne, à la remise symbolique des prix d'engagement Casais 10 ans, 25 ans, plus de 35 ans et plus de 45 ans, et la divulgation des grands gagnants du concours de la Carte de Vœux 2021 et de l'initiative "Mesinha de Cabeceira" [Table de Chevet] ainsi qu'à la nomination des institutions de solidarité soutenues par l'initiative "Noel Solidaire Casais".

L'événement s'est terminé par la diffusion de la vidéo de Joyeuses Fêtes avec la participation des entreprises du Groupe Casais.



RESPONSABILIDADE SOCIAL



Grupo Casais promove iniciativa solidária “Natal Solidário Casais”

No âmbito do plano anual da organização o Grupo Casais direcionou uma verba para apoios solidários a instituições de solidariedade social em Portugal.

Esperamos que o nosso donativo tenha contribuído positivamente para o dia-a-dia destas instituições que, diariamente trabalham em prol do bem-estar de milhares de vidas humanas.

Casais Group promotes a supportive initiative "Casais Compassionate Christmas"

Within the scope of the organization's annual plan, the Casais Group allocated a sum for solidarity support to social solidarity institutions in Portugal.

We hope that our donation has contributed positively to the day-to-day of these institutions that work daily for the well-being of thousands of human lives.

Le Groupe Casais organise l'initiative solidaire "Noël Solidaire Casais"

Dans le cadre du plan annuel de l'association, le Groupe Casais a alloué un don monétaire pour venir en aide à des institutions de solidarité sociale au Portugal.

Nous espérons que notre don aura contribué positivement au quotidien de ces institutions qui œuvrent au quotidien pour le bien-être de milliers de vies humaines.

Instituições apoiadas // Supported institutions // Institutions soutenues

- Associação Abrigo para a Vida
- Associação Salvador
- Acreditar
- Cruz Vermelha Portuguesa
- Delegação de Braga e Nacional
- CERCI Braga
- Liga Portuguesa Contra o Cancro – Braga
- Bombeiros Voluntários de Braga
- Cáritas braga
- Raríssimas
- Operação Nariz Vermelho
- UNICEF
- AMI – Assistência Médica Internacional
- Fundação Portuguesa de Cardiologia
- Refood Braga
- Reorganiza
- GAMT – Grupo de Amigos do Mosteiro de Tibães
- Associação Portuguesa de Apoio à Mulher com cancro da mama
- Instituto Sorriso
- Centro Social de Ruilhe
- Centro Novais e Sousa
- Hospital de S. João – Ala Pediátrica
- Agrupamento de Escolas de Vila Verde

FORA DE CASA

3º ciclo de Webinares Parcerias Sustentáveis



Realizou-se no dia 18 de novembro o Webinar Segurança e Saúde – Uma Responsabilidade e contou com a moderação de Nelson Prata, Diretor de Prevenção e com a participação dos oradores Rui Machado e José Alberto Castro, Especialistas de Prevenção e Segurança.

Este webinar foi o último deste ciclo de webinários e teve como principal objetivo identificar formas de colaboração e interação com o sistema de segurança e saúde implementado; trabalhos com risco especial e acompanhamento dos serviços de segurança dos parceiros; esclarecimento dos parceiros relativamente às suas obrigações enquanto empregadores; partilha de situações anómalas que são detetadas com maior recorrência (ao nível documental, de trabalhadores e equipamentos de trabalho); promover a parceria na criação de locais de trabalho seguros e saudáveis.

3rd round of Webinars Sustainable Partnerships

On November 18, the Safety and Health Webinar – A Responsibility was held and was moderated by Nelson Prata, Director of Prevention, and with the participation of speakers Rui Machado and José Alberto Castro, Prevention and Safety Specialists.

This webinar was the last of this cycle of webinars and its main objective was to identify ways of collaboration and interaction with the implemented safety and health system; work with special risk and monitoring of partners' security services; clarification of partners regarding their obligations as employers; sharing of anomalous situations that are detected more frequently (at the documental level, workers, and work equipment); promote partnership in creating safe and healthy workplaces.

3^{ème} cycle de Webinaires Partenariats Durable

Le Webinaire "Sécurité et Santé - Une responsabilité" a eu lieu le 18 novembre dernier et a été animé par Nelson Prata, Directeur de la prévention, et a compté avec la participation de Rui Machado et de José Alberto Castro, Spécialistes en Prévention et Sécurité.

Ce webinar a été le dernier de ce cycle de webinaires et son objectif principal a été d'identifier les moyens de collaboration et d'interaction avec le système de santé et de sécurité mis en place; travaux avec des risques particuliers et accompagnement des services de sécurité des partenaires; clarification des partenaires quant à leurs obligations en tant qu'employeurs; partage de situations anormales plus fréquemment détectées (en termes de documents, de travailleurs et d'équipements de travail); promouvoir le partenariat dans la création de lieux de travail sûrs et sains.

CASAIS >>>

Casais promove sessão “Industrialized construction and Green building”

No âmbito do projeto MSC ITN REDWELL, a Casais promoveu em parceria com o ISCTE-IUL, na tarde do dia 23 de setembro, no Centro de Informação Urbana de Lisboa (CIUL), uma sessão sobre Industrialized construction and Green building.

Este evento realizou-se em formato híbrido, com participação presencial limitada a 15 alunos de doutoramento e parceiros do projeto e com participação online livre para os colaboradores Casais.

No final do dia, realizou-se uma visita à obra DuoTelheiras com acompanhamento de representantes da Produção, Departamento Técnico e da Blufab.



Casais promotes workshop “Industrialized construction and Green building”

As part of the MSC ITN REDWELL project, Casais promoted, in partnership with ISCTE-IUL, in the afternoon of September 23, at the Centro de Informação Urbana de Lisboa (CIUL), a workshop about Industrialized construction and Green building.

This event took place in a hybrid format, with attendance limited to 15 PhD students and project partners and with free online participation for Casais employees.

At the end of the day, there was a visit to the DuoTelheiras construction site, accompanied by representatives from Production, the Technical Department and Blufab.

Casais organise la session “Industrialized construction and Green building”

Dans le cadre du projet MSC ITN REDWELL, Casais a organisé, en partenariat avec l'ISCTE-IUL, l'après-midi du 23 septembre, au Centre d'Information Urbaine de Lisbonne (CIUL), une session sur Industrialized construction and Green building.

Cet événement s'est déroulé sous format hybride, avec une participation en présentiel limitée à 15 étudiants en doctorat et partenaires du projet et avec une participation en ligne ouverte à tous les collaborateurs Casais.

La journée s'est terminée avec une visite du chantier DuoTelheiras, avec la participation des représentants de la Production, du Département Technique et de Blufab.





Ampere Energy apoia torneio de Golf

No dia 2 de outubro, a Ampere Energy apoiou o torneio de golf do Circuito Atlântico, em Miramar. Esta presença teve como objetivo reforçar o valor da marca e fortalecer o seu posicionamento.

Ampere Energy supports golf tournament

On October 2nd, Ampere Energy supported the Atlantic Circuit golf tournament in Miramar. This presence aimed to reinforce the brand's value and strengthen its positioning.

Ampere Energy soutient le tournoi de golf

Le 2 octobre dernier, Ampere Energy a soutenu le tournoi de golf du Circuit Atlantique, à Miramar. Cette présence a eu pour but de renforcer la valeur de la marque et à renforcer son positionnement.



Grupo Casais participa em colóquio do Observatório das Autarquias Locais

O Diretor Jurídico do Grupo Casais, Manuel Luís Gonçalves, no dia 12 de outubro, participou como orador no colóquio promovido pelo Observatório das Autarquias Locais (OAL) com o tema “Pedidos de Reequilíbrio Financeiro dos Contratos”, no qual abordou os “Pressupostos do Direito ao Reequilíbrio Financeiro dos Contratos Públucos.”

The Casais Group takes part in a Workshop of the Observatory of Local Authorities

The Legal Director of the Casais Group, Manuel Luís Gonçalves, on October 12, participated as a speaker in the workshop promoted by the Observatory of Local Authorities (OAL) under the theme “Requests for Financial Rebalancing of Contracts”, in which he addressed the “Assumptions of the Right to Financial Rebalancing of Public Contracts.”

**ASSOCIAÇÃO
OBSERVATÓRIO
AUTARQUIAS LOCAIS**



CEO premiado como “Líder Inspirador”



O CEO do Grupo Casais, António Carlos Rodrigues, foi premiado no dia 30 de setembro na categoria de “Líder Inspirador”, pelos Prémios Observatório de Comunicação Interna (OCI).

Sobre esta distinção, o CEO sublinha que “este prémio é um reconhecimento da organização. Eu sou apenas o mensageiro. Apesar de estarmos num mundo cada vez mais digital, somos nós, pessoas, que fazemos a ligação física. A ligação humana”.

Ainda no âmbito destes prémios, o Grupo Casais esteve também nomeado para a categoria de estratégia integrada de comunicação interna, participando com a “Estratégia Covid-19” que foi implementada na organização, e para a categoria de eventos internos, com a iniciativa interna “Live Semanal”.

CEO awarded as “Inspiring Leader”

The CEO of the Casais Group, António Carlos Rodrigues, was awarded on the 30th of September in the category of “Inspiring Leader”, by the Awards of the Observatório de Comunicação Interna (OCI).

Regarding this distinction, the CEO emphasizes that “this award is a recognition of the organization. I'm just the messenger. Although we are in an increasingly digital world, it is us, the people, who make the physical connection. The human connection”.

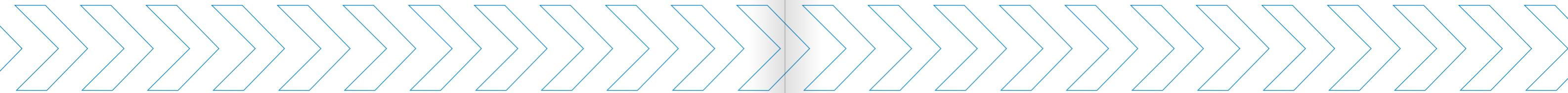
Also within the scope of these awards, the Casais Group was also nominated for the category of integrated internal communication strategy, participating with the “Covid-19 Strategy” that was implemented in the organization, and for the category of internal events, with the internal initiative “Live Weekly”.

Le CEO décerné avec le prix “Leader Inspirant”

Le CEO du Groupe Casais, António Carlos Rodrigues, a été récompensé, le 30 septembre dernier, dans la catégorie “Leader Inspirant”, par les Prix Observatório de Comunicação Interna (OCI).

Concernant cette distinction, le CEO souligne que “ce prix est une reconnaissance de l'organisation. Je ne suis que le messager. Bien que nous soyons dans un monde chaque fois plus numérique, ce sont les personnes qui établissent la connexion physique. Le lien humain”.

Toujours dans le cadre de ces prix, le Groupe Casais a également été nommé dans la catégorie “Stratégie Intégrée de Communication Interne”, en participant avec sa “Stratégie Covid-19” mise en place dans l'organisation, et dans la catégorie “Événements Internes”, avec son initiative interne de “Live Hebdomadaire”.



Grupo Casais divulga oportunidade de emprego no Regimento de Cavalaria nº 6 de Braga



O Departamento de Recursos Humanos Corporativo aceitou o convite do Regimento de Cavalaria nº 6 de Braga e participou numa sessão com os militares que se encontram no último ano de contrato para divulgação das oportunidades de emprego e de carreiras no Grupo Casais.

Casais Group announces a job opportunity in Cavalry Regiment of nº 6 in Braga

The Corporate Human Resources Department accepted the invitation from Cavalry Regiment nº 6 of Braga and participated in a session with the military who are in the last year of their contract to publicize employment and career opportunities in the Casais Group.

Le Groupe Casais divulgue les opportunités d'emploi au sein du Groupe au Régiment de la Cavalerie nº 6 de Braga

La Direction des Ressources Humaines du Groupe a répondu à l'invitation du Régiment de Cavalerie nº 6 de Braga et a participé à une session avec les militaires en dernière année de contrat pour faire connaître les opportunités d'emploi et de carrière au sein du Groupe Casais.

Grupo Casais participa na IX Semana da Reabilitação Urbana do Porto



Decorreu, entre os dias 23 e 25 de novembro, em formato presencial, a IX Semana de Reabilitação Urbana do Porto, na Alfândega do Porto com presença e apoio do Grupo Casais.

Paulo Carapuça, Administrador Executivo do Grupo Casais, participou, no dia 24 de novembro, como orador na sessão “O desafio da industrialização e os custos na construção”.

Casais Group takes part in the 9th Oporto's Urban Rehabilitation Week

The 9th Oporto Urban Rehabilitation Week took place between the 23rd and 25th of November, at Alfândega do Porto, with the presence and support of the Casais Group.

Paulo Carapuça, Executive Director of the Casais Group, participated, on November 24, as a speaker in the session “The challenge of industrialization and the costs of construction”.

Le Groupe Casais participe à la IX Semaine de la Réhabilitation Urbaine de Porto

La IX Semaine de la Réhabilitation Urbaine de Porto s'est déroulée du 23 au 25 novembre, à l'Alfândega de Porto, avec la présence et le soutien du Groupe Casais.

Paulo Carapuça, Administrateur Exécutif du Groupe Casais, a participé, le 24 novembre dernier, en tant que conférencier à la session “Le défi de l'industrialisation et des coûts de construction”.



Prémio Melhor Estágio Norte

Ricardo Manuel Leite Pinto, Técnico de Qualidade e Ambiente, foi distinguido com o prémio "Melhor Estágio Norte" do Colégio de Engenharia do Ambiente.

A premiação ocorreu no Dia Regional do Engenheiro (20 de novembro) numa cerimónia de celebração da Engenharia, mas também de homenagens e distinções.

Award for the Best Internship North

Ricardo Manuel Leite Pinto, Quality and Environment Technician, was awarded the "Best North Internship" award from the Colégio de Engenharia do Ambiente.

The award took place on the Regional Engineer's Day (November 20) in a ceremony to celebrate Engineering. It was also a day for honors and distinctions.

Prix du Meilleur Stage du Nord

Ricardo Manuel Leite Pinto, Technicien Qualité et Environnement, a reçu le prix "Meilleur Stage Nord" du Collège d'Ingénierie Environnementale.

La remise des prix a eu lieu lors de la Journée Régionale des Ingénieurs (20 novembre) lors d'une cérémonie dédiée à la célébration de l'Ingénierie, mais aussi aux hommages et aux distinctions.



Grupo Casais participa no XIII Congresso de Construção Metálica e Mista

O XIII Congresso de Construção Metálica e Mista, promovido pela Associação Portuguesa de Construção Metálica e Mista (CMM), decorreu nos dias 25 e 26 de novembro, com o tema "Digitalização".

Paulo Carapuça, Administrador Executivo do Grupo Casais, participou no debate sob mote "International Steel", no dia 26 de novembro.

De notar que este congresso tem como principal objetivo divulgar as mais recentes inovações e realizações no âmbito da construção e que contribui para a promoção, consolidação e expansão do setor.

Casais Group takes part in the 13th Steel and Composite Construction Conference

The 13th Steel and Composite Construction Conference, promoted by the Portuguese Association of Steel and Composite Construction (CMM), took place on the 25th and 26th of November, with the theme "Digitalization".

Paulo Carapuça, Executive Director of the Casais Group, participated in the debate under the theme "International Steel", on 26 November.

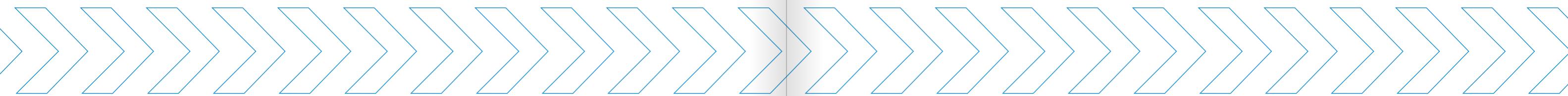
It should be noted that the main objective of this congress is to publicize the most recent innovations and achievements in the field of construction and contribute to the promotion, consolidation, and expansion of the sector.

Le Groupe Casais participe au XIII Congrès de la Construction Métallique et Mixte

Le XIII Congrès de la Construction Métallique et Mixte, organisé par l'Association Portugaise de la Construction Métallique et Mixte (CMM), s'est déroulé les 25 et 26 novembre, sur le thème "Numérisation".

Paulo Carapuça, Administrateur Exécutif du Groupe Casais, a participé, le 26 novembre, au débat sur le thème "International Steel".

A noter que l'objectif principal de ce congrès est de faire connaître les innovations et les réalisations les plus récentes dans le domaine de la construction et de contribuer à la promotion, à la consolidation et à l'expansion du secteur.



Casais Angola, Carpinangola e Probetão participam na 36ª FILDA

Entre os dias 30 de novembro e 4 de dezembro as empresas do grupo estiveram presentes na Feira Internacional de Luanda (FILDA) que se realizou na Zona Económica Especial (ZEE).

A FILDA é há longas décadas um símbolo do desenvolvimento económico e social de Angola, um ponto de encontro de operadores e parceiros nacionais e estrangeiros. O maior evento comercial de dimensão internacional angolano.

No primeiro dia, a Casais Angola contou com a visita do Embaixador de Portugal em Angola, Pedro Pessoa Costa, e do Ministro de Estado para a Coordenação Económica, Manuel Nunes Júnior.

Já no segundo dia da feira, o dia dedicado a Portugal, tiveram o privilégio de receber no seu stand o Presidente da AISEP, Luís Filipe Henriques, e a Cónsul-Geral do Consulado de Portugal em Luanda, Cláudia Boesch.

A presença da Casais Angola, Carpinangola e Probetão teve como principais objetivos dar a conhecer as empresas assim como os seus produtos, serviços e novidades.

De notar que os stands tiveram grande afluência de profissionais destas áreas, e com grandes perspetivas de angariação de novos clientes.

Nesta edição a CarpinAngola voltou a ser distinguida com duas nomeações: "Melhor Participação - Indústria Mobiliária" e "Melhor Participação - Indústria e Produção Nacional".



Casais Angola, Carpinangola and Probetão take part in 36th FILDA

Between the 30th of November and the 4th of December, the companies of the group were present at the Luanda International Fair (FILDA) which took place in the Special Economic Zone (ZEE).

FILDA has been a symbol of Angola's economic and social development for decades, a meeting point for national and foreign operators and partners. The biggest commercial event of an Angolan international dimension.

On the first day, Casais Angola was visited by the Portuguese Ambassador to Angola, Pedro Pessoa Costa, and the Minister of State for Economic Coordination, Manuel Nunes Júnior.

On the second day of the fair, a day dedicated to Portugal, they had the privilege of receiving at their stand the President of AISEP, Luís Filipe Henriques, and the Consul General of the Consulate of Portugal in Luanda, Cláudia Boesch.

The presence of Casais Angola, Carpinangola and Probetão had as main objectives to raise awareness of the companies as well as their products, services, and innovations.

It should be noted that the stands had a large influx of professionals from these areas, and with great prospects of attracting new customers.

In this edition, CarpinAngola was once again distinguished with two nominations: "Best Participation - Furniture Industry" and "Best Participation - Industry and National Production".

Casais Angola, Carpinangola et Probetão participant à la 36ème FILDA

Entre le 30 novembre et le 4 décembre, les entreprises du groupe ont participé à la Foire Internationale de Luanda (FILDA) qui s'est déroulée dans la Zone Economique Spéciale (ZEE).

FILDA est, depuis des décennies, un symbole du développement économique et social d'Angola ainsi qu'un point de rencontre pour les opérateurs et partenaires nationaux et étrangers. Le plus grand événement commercial de dimension internationale angolaise.

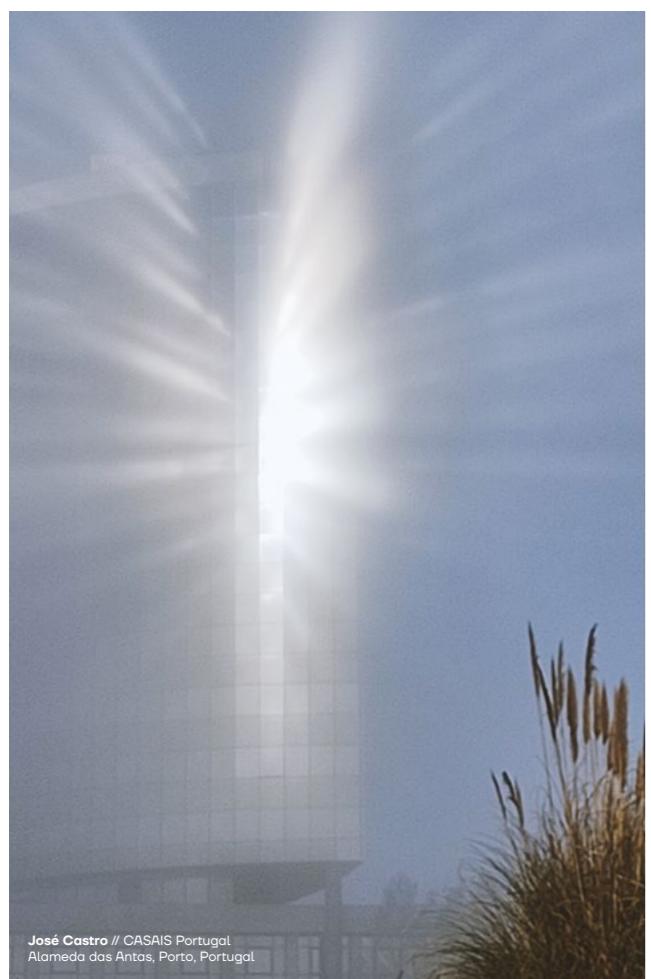
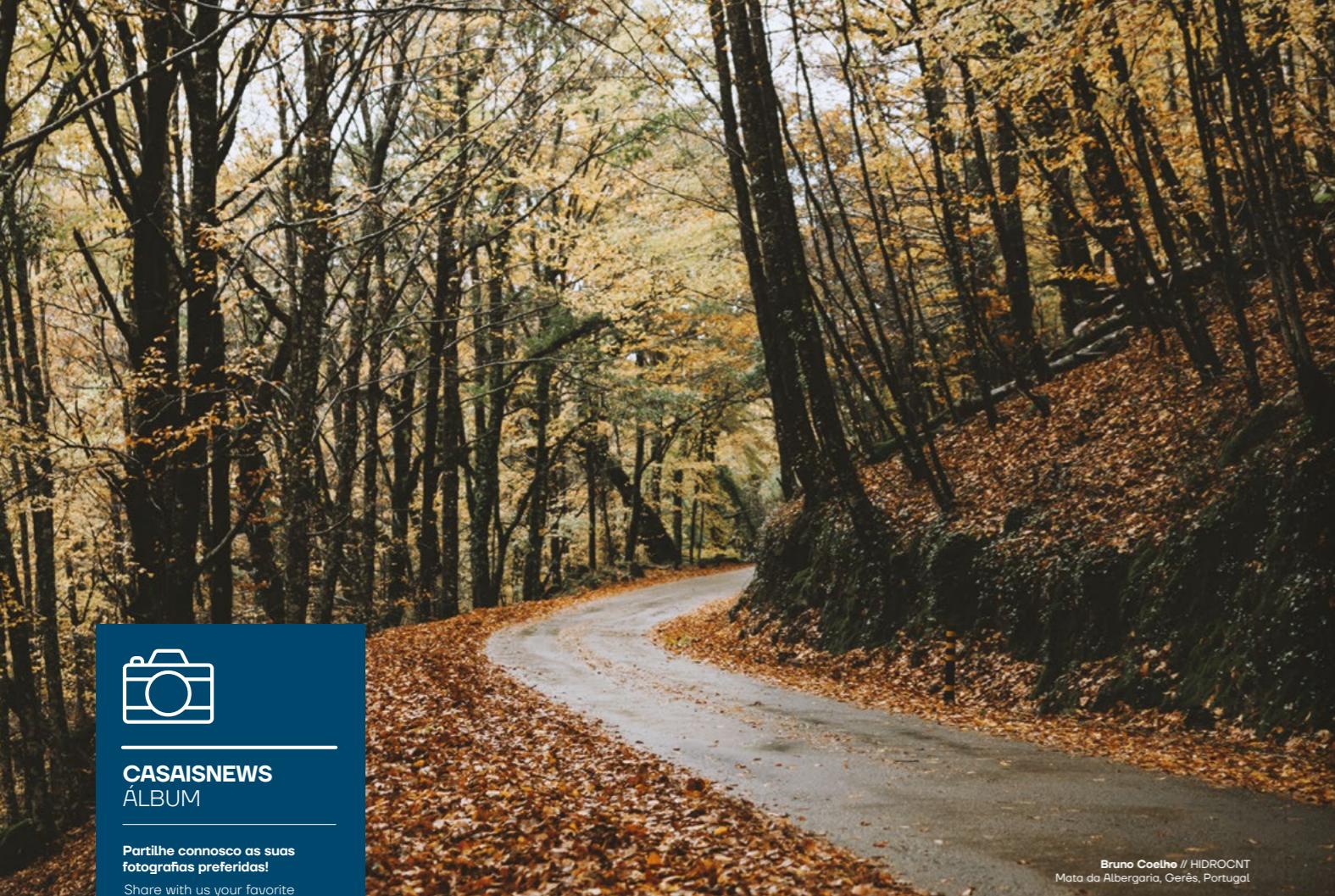
Lors du premier jour, Casais Angola a reçu la visite de l'Ambassadeur du Portugal en Angola, Pedro Pessoa Costa, et du Ministre d'État à la Coordination Economique, Manuel Nunes Júnior.

Lors du deuxième jour, journée consacrée au Portugal, les entreprises ont eu le privilège de recevoir sur leur stand le président de l'AISEP, Luís Filipe Henriques, et la Consule Générale du Consulat du Portugal à Luanda, Cláudia Boesch.

La présence de Casais Angola, Carpinangola et Probetão a eu pour principaux objectifs de faire connaître les entreprises ainsi que leurs produits, services et nouveautés.

A noter que les stands ont eu une forte affluence de professionnels issus de ces secteurs ainsi que de belles perspectives d'attirer de nouveaux clients.

Lors de cette édition, CarpinAngola s'est, une fois de plus, distingué avec deux nominations : "Meilleure Participation - Industrie du Meuble" et "Meilleure Participation - Industrie et Production Nationale".



-  facebook.com/grupocasais
-  linkedin.com/company/grupo-casais
-  youtube.com/grupocasais
-  instagram.com/grupocasais

SEDE

Rua do Anjo, 27, Apartado 2702
Mire de Tibães
4700-565 Braga · Portugal

T (+351) 253 305 400
F (+351) 253 305 499

DELEGAÇÃO DE LISBOA

Rua do Pólo Norte, Nº 14
Escritório 1.1
1990-266 Lisboa · Portugal

T (+351) 218 959 014 / 5
F (+351) 218 959 016

Engenharia e Construção

Engineering and Construction // Ingénierie et Construction



Especialidades e Indústria

Trades and Industry // Lots Techniques et Industrie



Promoção e Gestão de Ativos

Real State and Asset Management // Promotion et Gestion D'Actifs